



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1238
 As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
 PRYS 10c PRICE
 OORSEE 15c OVERSEAS
 ROOPRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1238
 Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 56]

13 FEBRUARIE 1970
 13 FEBRUARY 1970

[No. 2622

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 200 13 Februarie 1970
 WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE, 1965,
 SOOS GEWYSIG

REGULASIE

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 35 (4) van die Wet op die Beheer van Medisyne, 1965 (Wet 101 van 1965), en na oorlegpleging met die Medisynebeheerraad ingestel by artikel 2 van genoemde Wet, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2025 van 15 Desember 1967 gewysig deur die volgende regulasie 3 by te voeg:

"3. (A) Die volgende gelde is aan die Registrateur betaalbaar:—

- (i) Ten opsigte van die registrasie van 'n medisyne: R60.
- (ii) Jaarliks ten opsigte van die behoud van die registrasie van 'n medisyne waarvoor 'n registrasie sertifikaat ingevolge artikel 15 (4) van die Wet uitgereik is: R20.

Die eerste betaling van die voorgeskrewe gelde moet geskied nadat 'n medisyne vir 'n tydperk van een jaar geregistreer is, en daarna gereeld jaarliks binne 30 dae na hierdie datum."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 209 13 Februarie 1970
 REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
 GRADERING EN MERK VAN GEDROOGDE
 SIGOREIWOOTEL IN ONGEBRANDE VORM.—
 WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die gradering en merk van gedroogde sigoreiwootel in ongebrande vorm, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3440 van 3 Oktober 1969, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

A—48103

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 200 13 February 1970
 DRUGS CONTROL ACT, 1965, AS AMENDED

REGULATION

The Minister of Health has, under the powers vested in him by section 35 (4) of the Drugs Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), and after consultation with the Drugs Control Council established under section 2 of the said Act, amended the regulations promulgated under Government Notice R. 2025, dated 15 December 1967 by the addition after regulation 3 of the following regulation:

"3 (A) The following fee shall be payable to the Registrar:—

- (i) In respect of the registration of a drug: R60.
- (ii) Annually, in respect of the retention of the registration of a drug for which a certificate or registration has been issued in terms of section 15 (4) of the Act: R20.

The first payment of the prescribed fee shall be made after a drug has been registered for one year, and thereafter regularly each year within 30 days of that date."

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 209 13 February 1970
 REGULATIONS RELATING TO THE GRADING
 AND MARKING OF DRIED CHICORY ROOT IN
 UNROASTED FORM.—AMENDMENT

The State President has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations relating to the grading and marking of dried chicory root in unroasted form, published by Government Notice R. 3440 of 3 October 1969, as set out in the Schedule hereto.

1—2622

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3440 van 3 Oktober 1969 word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord "wastage" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "diseased and infected portions" te vervang.

No. R. 210 13 Februarie 1970
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN ONGEDROOGDE SIGOREIWORTELS.—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die gradering van ongedroogde sigorei, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3460 van 3 Oktober 1969, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3460 van 3 Oktober 1969 word hierby gewysig—

(a) deur in die Engelse teks die woord "wastage" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "diseased and infected portions" te vervang; en

(b) deur paragraaf (a) van regulasie 3 deur die volgende paragraaf te vervang:

"Bepaling van Persentasie Dun Wortels"

(a) Om die dunwortelinhoud van 'n besending ongedroogde sigoreiwortel te bepaal, moet 'n verteenwoordigende monster van die besending geneem word. Die aantal dun wortels in verhouding tot die totale aantal wortels in die monster word op 'n persentasiebasis bepaal. Genoemde persentasie geld dan ten opsigte van die hele besending as die persentasie volgens telling dun wortels in die besending."

No. R. 211 13 Februarie 1970
REGULASIES TER REËLING VAN DIE UITVOER VAN SLAGDIERE EN DIE VLEIS DAARVAN NA OORSEE

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies ter reëling van die uitvoer van slagdiere en die vleis daarvan na oorsee, afgekondig by Goewermentskennisgewing 2351 van 24 Desember 1926, soos gewysig, soos vir algemene inligting herafgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2146 van 31 Desember 1964, herroep.

No. R. 227 13 Februarie 1970
REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN LUSERNHOOI BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die gradering, verpakking, merk en inspeksie van lusernhooi bestem vir uitvoer uit die Republiek.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 3440 of 3 October 1969, are hereby amended by the substitution for the word "wastage" wherever it occurs of the expression "diseased and infected portions".

No. R. 210 13 February 1970
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF UNDRIED CHICORY ROOT.—AMENDMENT

The State President has under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations relating to the grading of undried chicory root, published by Government Notice R. 3460 of 3 October 1969, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 3460 of 3 October 1969, are hereby amended by—

(a) the substitution for the word "wastage" wherever it occurs of the expression "diseased and infected portions"; and

(b) the substitution for paragraph (a) of regulation 3 of the following paragraph:

"Determination of Percentage of Thin Root"

(a) To determine the thin root content of a consignment of undried chicory root, a representative sample shall be taken from the consignment. The number of thin roots in relation to the total number of roots in the sample, is determined on a percentage basis. This percentage shall then apply in respect of the whole consignment as the percentage by number of thin root in the consignment."

No. R. 211 13 February 1970
REGULATIONS GOVERNING THE EXPORT OF SLAUGHTER ANIMALS AND THE MEAT THEREOF OVERSEAS

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), repealed the regulations governing the export of slaughter animals and the meat thereof overseas, published by Government Notice 2351 of 24 December 1926, as amended, as republished for general information by Government Notice R. 2146 of 31 December 1964.

No. R. 227 13 February 1970
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF LUCERNE-HAY INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading, packing, marking and inspection of lucerne-hay intended for export from the Republic.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, en beteken—
 “besending”, 'n hoeveelheid lusernhooi van dieselfde graad wat op 'n bepaalde tydstop afgelewer word onder dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig;

“Departement”, die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“die Wet”, die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959);

“Hoof van Kommoditeitsdienste”, die Hoof van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement;

“lusern”, daardie gedeeltes van die plant *Medicago sativa* wat gewoonlik afgesny word vir die voer van vee;

“lusernhooi”, die hooi wat verkry word deur lusern te droog;

“vreemde materiaal”, enige materiaal anders as lusernhooi, en sluit in dodder, steekgras, tulp en skadelike onkruid.

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGS

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending lusernhooi uit te voer, moet skriftelik aan die Hoof van Kommoditeitsdienste, Privaatsak 258, Pretoria, of aan 'n inspekteur kennis gee van sodanige voorneme minstens drie dae voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

- (a) die aantal bale in die besending en die totale netto gewig in kilogram;
- (b) die naam van die uitvoerder of sy agent;
- (c) die uitvoerhawe;
- (d) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en
- (e) die datum van uitvoer.

Inspeksie

3. (1) Lusernhooi mag nie uitgevoer word nie tensy dit deur 'n inspekteur geïnspekteer en vir uitvoer goedgekeur is kragtens hierdie regulasies en die Wet.

(2) Lusernhooi vir uitvoer bestem, moet vir inspeksie aangebied word minstens 48 uur voor die inskeping daarvan in die skip of voertuig waarin dit beoog word om die lusernhooi uit te voer.

(3) 'n Inspekteur kan in 'n besending soveel bale oopmaak, inspekteer en ondersoek, en monsters daarvan neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag.

(4) Indien 'n inspekteur tevrede is dat daar ten opsigte van 'n besending lusernhooi aan die vereistes van hierdie regulasies en die Wet voldoen is, moet hy sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur of die etikette aan die bale te merk of te laat merk met die woorde “Goedgekeur deur Staatsinspekteur”, of 'n sertifikaat wat sy goedkeuring aantoon, uit te reik.

Inspeksiegeld

4. 'n Inspeksiegeld van ½c per 90 kg in 'n besending lusernhooi, of gedeelte daarvan, moet aan die Departement deur die uitvoerder van sodanige lusernhooi, wanneer sodanige lusernhooi vir inspeksie aangebied word, betaal word.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“Chief of Commodity Services” means the Chief of the Division of Commodity Services of the Department;

“consignment” means a quantity of lucerne-hay of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“foreign matter” means any matter other than lucerne-hay, and includes dodder, “steekgras”, tulip and noxious weeds;

“lucerne” means those portions of the plant *Medicago sativa* which are normally cut off for the feeding of stock;

“lucerne-hay” means the hay obtained by the drying of lucerne;

“The Act” means the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959).

PART I

GENERAL PROVISIONS

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of lucerne-hay shall give written notice of his intention to the Chief of Commodity Services, Private Bag 258, Pretoria, or to any inspector, at least three days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

- (a) the number of bales in the consignment and the total net weight in kilograms;
- (b) the name of the exporter or his agent;
- (c) the port of export;
- (d) particulars concerning the marketing and destination thereof; and
- (e) the date of export.

Inspection

3. (1) Lucerne-hay shall not be exported unless it has been inspected and approved for export by an inspector in terms of these regulations and the Act.

(2) Lucerne-hay intended for export shall be presented for inspection at least forty-eight hours prior to the loading thereof into the vessel or vehicle in which it is intended to export the lucerne-hay.

(3) An inspector may in any consignment open, inspect and examine as many bales and take samples from such bales for the purpose of further examination or analysis, as he deems necessary.

(4) If an inspector is satisfied that the requirements of these regulations and the Act have been complied with in respect of any consignment of lucerne-hay, he shall approve such consignment for export either by marking or causing to be marked the words “Passed by Government Inspector” on the label affixed to each container or by issuing a certificate which indicates such approval.

Inspection Fee

4. An inspection fee of ½c per 90 kg. in a consignment of lucerne-hay or part thereof shall be paid to the Department by the exporter of such lucerne-hay when such lucerne-hay is presented for inspection.

Verwydering van Afgekeurde Lusernhooi

5. Lusernhooi wat vir uitvoer afgekeur is moet binne 'n tydperk van 48 uur (uitgesonderd Sondae of publieke vakansiedae) na sodanige afkeuring deur die persoon wat sodanige lusernhooi vir inspeksie aangebied het, van die plek van inspeksie verwyder word: Met dien verstande dat indien 'n appèl ten opsigte van sodanige lusernhooi aangeteken is en die appèl word afgewys, moet sodanige lusernhooi binne 48 uur (uitgesonderd Sondae of publieke vakansiedae) na die bekendmaking van die besluit van die persoon of persone wat oor die appèl beslis het, verwyder word.

Appèl

6. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement 'n deposito van R10 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan lusernhooi ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, enige merk aanbring wat hy vir uitkenningdoeleindes mag nodig ag, en sodanige lusernhooi mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne sewe dae (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en moet, nadat die betrokke lusernhooi vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die lusernhooi waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appèl te beslis, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

Vrystelling

7. Ondanks andersluidende Wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) op lusernhooi wat vir uitvoer na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied van Suidwes-Afrika, bestem is; of

Removal of Rejected Lucerne-Hay

5. Lucerne-hay which has been rejected for export shall be removed from the place of inspection by the person who presented such lucerne-hay for inspection, within a period of forty-eight hours (Sundays and public holidays excluded) after such rejection: Provided that if an appeal has been lodged in respect of such lucerne-hay and the appeal is dismissed, such lucerne-hay shall be removed within forty-eight hours (Sundays and public holidays excluded) after the decision of the person or persons who adjudicated on the appeal, has been made known.

Appeal

6. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within twenty-four hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period at such inspector or at any office of the Division of Commodity Services of the Department, a deposit of R10: Provided that a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of twenty-four hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to lucerne-hay in respect of which an appeal has been lodged any mark which he may consider necessary for identification purposes and such lucerne-hay shall not without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal, within seven days (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and shall after the lucerne-hay has been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the lucerne-hay to which it relates is not produced at the time and place determined by the person or persons so designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

Exemptions

7. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) to lucerne-hay intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the territory of South-West Africa; or

(b) op lusernhooi ten opsigte waarvan die Hoof van Kommoditeitsdienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van proefneming uitgevoer word onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

DEEL II

GRADERING, VERPAKKING EN MERK

Gradering

8. (1) Daar is twee grade lusernhooi wat vir uitvoer bestem is, naamlik Graad 1 en Graad 2.

(2) Die vereistes vir die twee grade lusernhooi is soos volg:

(a) *Graad 1.*—Die lusernhooi—

- (i) moet vry van vreemde materiaal wees;
- (ii) mag nie nat, gesweet, geskimmel of warm wees nie;
- (iii) moet gesond, soet en koel wees;
- (iv) moet van 'n ertjiegroen kleur wees;
- (v) mag 'n voginhoud van hoogstens 10 persent hê; en
- (vi) mag hoogstens vier persent, volgens gewig, soet-grasse bevat.

(b) *Graad 2.*—Die lusernhooi—

- (i) moet vry van vreemde materiaal wees;
- (ii) mag nie nat, gesweet, geskimmel, of warm wees nie;
- (iii) moet gesond, soet en koel wees;
- (iv) moet minstens van 'n effens verbleikte groen kleur wees;
- (v) mag 'n voginhoud van hoogstens 10 persent hê; en
- (vi) mag hoogstens agt persent, volgens gewig, soet-grasse bevat.

Verpakking

9. (1) Lusernhooi moet in bale gepers word wat ongeveer 1,000 mm lank, 450 mm wyd en 400 mm hoog is.

(2) Elke baal moet met twee drade met 'n dikte van 2 mm tot 2.65 mm stewig gebind wees.

Merk van Bale

10. (1) 'n Etiket moet stewig aan een van die drade om elke baal lusernhooi vasgeheg wees waarop duidelik en leesbaar aangedui is in drukskrif van minstens 5 mm hoog, die graad van sodanige baal lusernhooi.

(2) Behalwe die naam, merk of geregistreerde handelsmerk van die produsent, verpakker of eienaar van die lusernhooi en behoudens die bepalinge, van enige ander wet, mag die merktekens op 'n etiket wat aan 'n baal geheg is nie enige feit of voorstelling weergee nie anders as waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak is.

No. R. 244

13 Februarie 1970

SAGTEVRUGTESKEMA

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SAGTEVRUGTE

Ingevolge artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 17 en 21 van genoemde Skema met my

(b) to lucerne-hay in respect of which the Chief of Commodity Services has approved in writing that, subject to conditions determined by him, it be exported as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with.

PART II

GRADING, PACKING AND MARKING

Grading

8. (1) There shall be two grades of lucerne-hay intended for export, namely Grade 1 and Grade 2.

(2) The requirements for the two grades of lucerne-hay shall be as follows:

(a) *Grade 1.*—The lucerne-hay shall—

- (i) be free from any foreign matter;
- (ii) not be wet, sweaty, musty or heated;
- (iii) be sound, sweet and cool;
- (iv) be of a pea-green colour;
- (v) have a moisture content of not more than ten per cent; and
- (vi) contain not more than four per cent by weight of sweet grasses.

(b) *Grade 2.*—The Lucerne-hay shall—

- (i) be free from any foreign matter;
- (ii) not be wet, sweaty, musty or heated;
- (iii) be sound, sweet and cool;
- (iv) be of at least a slightly bleached green colour;
- (v) have a moisture content of not more than ten per cent; and
- (vi) contain not more than eight per cent by weight of sweet grasses.

Packing

9. (1) Lucerne-hay shall be pressed in bales which are approximately 1,000 mm in length, 450 mm in width and 400 mm in height.

(2) Each bale shall be tied firmly with two strands of wire of a thickness of 2 mm to 2.65 mm.

Marking of Bales

10. (1) A label shall be firmly attached to one of the strands of wire of every bale of lucerne-hay indicating clearly and legibly in printed letters of at least 5 mm high, the grade of such bale of lucerne-hay.

(2) Save for the name, brand or registered trade mark of the producer, packer or owner of the lucerne-hay and subject to the provisions of any other law, the markings on a label affixed to any bale, shall not reflect any fact or representation other than that provided for in these regulations.

No. R. 244

13 February 1970

DECIDUOUS FRUIT SCHEME

PROHIBITION OF THE SALE OF DECIDUOUS FRUIT

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of sections 17 and 21 of that Scheme, with my approval and with effect

goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1899 van 16 November 1962, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“gespesifiseerde sagtevrugte”—

(a) druiwe van die variëteite in die Aanhangsel hier- van uiteengesit;

(b) lospitperskes;

(c) kaalperskes, pruime, pruimedante en pere,

in die beheerde gebied geproduseer en bestem vir ver- bruik as vars vrugte.

2. Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepaling van artikel 21 (2) van genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) in die bemarkingsgebied gespesifiseerde sagte- vrugte deur hom geproduseer, anders as deur bemid- deling van die Raad of aan die houer van 'n by klousule 3 (1) uitgereikte permit, verkoop nie;

(b) in die registrasiegebied gespesifiseerde sagtevrugte deur hom geproduseer, anders as deur bemiddeling van die Raad of aan 'n persoon wat kragtens artikel 24 van die genoemde Skema as 'n distribueerder van sagte- vrugte geregistreer is, verkoop nie;

(c) pere wat deur hom in die beheerde gebied geproduseer is en vir verwerking bestem is (uitgeson- derd droging), anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie;

(d) appels, appelkose, druiwe, perskes, kaalperskes, pere, pruime en pruimedante anders as deur bemid- deling van die Raad vir verkoop uitvoer nie.

3. (1) Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 17 (p) van genoemde Skema, mag niemand anders as die Raad gespesifiseerde sagtevrugte in die bemarkingsgebied verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toe- passing nie op—

(a) 'n produsent wat in die bemarkingsgebied inge- volge klousule 2 (a) gespesifiseerde sagtevrugte deur hom geproduseer deur bemiddeling van die Raad of aan 'n houer van so 'n permit verkoop;

(b) iemand wat in die bemarkingsgebied gespesifi- seerde sagtevrugte verkoop wat voorheen deur die Raad of deur 'n houer van so 'n permit verkoop is.

4. Niemand wat as 'n besigheid handel met sagtevrugte, mag pere wat in die beheerde gebied geproduseer is, vir die doel van verwerking (uitgesonderd droging) koop nie, behalwe kragtens 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

from the date of publication hereof, imposed the prohibi- tions set out in the Schedule hereto, in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 1899 of 16 November 1962, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“specified deciduous fruit” means—

(a) grapes of the varieties specified in the Annexure hereto;

(b) freestone peaches;

(c) nectarines, plums, prunes and pears,

produced in the controlled area and intended for con- sumption as fresh fruit.

2. Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (2) of the said Scheme, no producer shall—

(a) sell in the marketing area any specified deciduous fruit produced by him, except through the Board or to the holder of a permit issued under clause 3 (1);

(b) sell in the registration area any specified deciduous fruit produced by him, except through the Board or to a person registered as a distributor of deciduous fruit in terms of section 24 of the said Scheme;

(c) sell pears produced by him in the controlled area and intended for processing (excluding drying), except through the Board;

(d) export for sale apples, apricots, grapes, peaches, nectarines, pears, plums and prunes, except through the Board.

3. (1) Subject to the proviso of section 17 (p) of the said Scheme, no person, other than the Board, shall sell in the marketing area any specified deciduous fruit, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions sub- ject to which such permit has been issued.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to—

(a) a producer who sells in the marketing area in terms of clause 2 (a) any specified deciduous fruit produced by him through the Board or a holder of any such permit;

(b) a person who sells in the marketing area any specified deciduous fruit previously sold by the Board or a holder of any such permit.

4. No person who deals in the course of trade with deciduous fruit, shall purchase for the purpose of proces- sing (excluding drying) any pears produced in the con- trolled area, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

AANHANGSEL

Druivevariëteite

Almeria.	Gross Maroc.	Prune de Cazoul.
Alphonse Laval-lée.	Gross Noir.	Queen of the Vineyard.
Bailey.	Hanepoot Rooi.	Raisin Blanc.
Barbarossa.	Hanepoot Wit.	Red Emperor.
Barlinka.	Henab Turki.	Salba.
Black Prince.	Hermitage.	Waltham Cross.
Canon Hall.	Hunisa.	White Cross.
Flaming Tokay.	Malaga.	White Prince.
French.	Molinera Gorda.	White Spanish.
Golden Hill.	Muscat Hambro.	
Gross Colmar.	New Cross.	
	Olivette.	

ANNEXURE

Grape Varieties

Almeria.	Gross Maroc.	Prune de Cazoul.
Alphonse Laval-lée.	Gross Noir.	Queen of the Vineyard
Bailey.	Hanepoot Red.	Raisin Blanc.
Barbarossa.	Hanepoot White.	Red Emperor.
Barlinka.	Henab Turki.	Salba.
Black Prince.	Hermitage.	Waltham Cross.
Canon Hall.	Hunisa.	White Cross.
Flaming Tokay.	Malaga.	White Prince.
French.	Molinera Gorda.	White Spanish.
Golden Hill.	Muscat Hambro.	
Gross Colmar.	New Cross.	
	Olivette.	

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 198 13 Februarie 1970

Onderstaande wysigings van die regulasies wat deur die Beheerraad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie uitgevaardig en deur die Minister van Pos-en-Telegraafwese goedgekeur is, word vir algemene inligting gepubliseer.

M. C. STRAUSS, Posmeester-generaal.
Hoofposkantoor,
Kaapstad, 30 Januarie 1970.

DIE SUID-AFRIKAANSE UITSAAIKORPORASIE

WYSIGING MET INGANG 1 JANUARIE 1970, VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE WAT BETAAL MOET WORD VIR DIE LISENSIES WAT IN ARTIKEL 4GT VAN DIE RADIOWET, 1952 (WET 3 VAN 1952), GENOEM WORD

Uitgevaardig deur die Beheerraad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels vyf-en-twintig (1) (f) en vyf-en-twintig (2) van Wet 22 van 1936, soos gewysig.

Regulasie 1 (c)

Voeg onderstaande nuwe gebiede waar die B.H.F./F.M.-sendstelsel gedurende 1970 in werking tree, asook die bykomende plekke wat deur bestaande B.H.F./F.M.-sendstasies bedien word, by:

(Lxxv) Die volgende plekke geleë binne die gebied wat deur die Hoedspruitse B.H.F./F.M.-sendstasie bedien sal word:

Acornhoek, Amosa, Blydepoort, Burgersfort, Clanor, Cottendale, Gamarota, Hectorspruit, Hoedspruit, Klaserie, Komatipoort, Komatipoort/sta., Krugerspos, Kwa-Lugedlane, Manyeleti, Mbumba, Mica, Mmafele, Newington, Ohrigstad, Padeinde, Penge, Pilgrim's Rest, Rolle, Rusplaas, Shongwe Mission, Skukuza, Soeknog, The Berg, Thulamahashe en Vaalhoek.

(Lxxvi) Die volgende plekke geleë binne die gebied wat deur die Petrus Steynse B.H.F./F.M.-sendstasie bedien sal word:

Ascent, Cornelia, De Kuilen/sta., Elmtree/sta., Frankfort, Heilbron, Hoogte, Marsala, Moedersdeel, Petrus Steyn, Roadside, Roberts Drift, Tafelkop, Tweeling, Twistnietmeer, Villiers, Vrede en Windfield.

(Lxxvii) Die volgende plekke geleë binne die gebied wat deur die Matatielése B.H.F./F.M.-sendstasie bedien sal word:

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 198

13 February 1970

The following amendments of the regulations made by the Control Board of the South African Broadcasting Corporation, and approved by the Minister of Posts and Telegraphs, are published for general information.

M. C. STRAUSS, Postmaster General.
General Post Office,
Cape Town, 30 January 1970.

SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION

AMENDMENT WITH EFFECT FROM 1 JANUARY 1970, OF THE REGULATIONS GOVERNING THE FEES WHICH SHALL BE PAID FOR THE LICENCES REFERRED TO IN SECTION EIGHT OF THE RADIO ACT, 1952 (ACT 3 OF 1952)

Made by the Control Board of the South African Broadcasting Corporation under the powers vested in it by sections twenty-five (1) (f) and twenty-five (2) of Act 22 of 1936, as amended.

Regulation 1 (c)

Add the following new areas where the V.H.F./F.M. transmitting system will come into operation during 1970, as well as the additional places served by existing V.H.F./F.M. transmitting stations:

(Lxxv) The following places situated within the area which will be served by the Hoedspruit V.H.F./F.M. transmitting station:

Acornhoek, Amosa, Blydepoort, Burgersfort, Clanor, Cottendale, Gamarota, Hectorspruit, Hoedspruit, Klaserie, Komatipoort, Komatipoort/sta., Krugerspos, Kwa-Lugedlane, Manyeleti, Mbumba, Mica, Mmafele, Newington, Ohrigstad, Padeinde, Penge, Pilgrim's Rest, Rolle, Rusplaas, Shongwe Mission, Skukuza, Soeknog, The Berg, Thulamahashe and Vaalhoek.

(Lxxvi) The following places situated within the area which will be served by the Petrus Steyn V.H.F./F.M. transmitting station:

Ascent, Cornelia, De Kuilen/sta., Elmtree/sta., Frankfort, Heilbron, Hoogte, Marsala, Moedersdeel, Petrus Steyn, Roadside, Roberts Drift, Tafelkop, Tweeling, Twistnietmeer, Villiers, Vrede and Windfield.

(Lxxvii) The following places situated within the area which will be served by the Matatielése V.H.F./F.M. transmitting station:

Bertievale, Charfred, Dlodlu, Edwardville, Elands Heights (Maclear), Far View, Fletcherville, Fosters Pride, Gxaku, Halcyon Drift, Herbert's Pride, Joe's Pride, Katkop, Kinira Drift, Kinirapoort, Lahlangubo, Lehlohonolo, Likhohlong, Lower Pitseng, Lower Tsitsana, Lunda, Lupindo, Luzi, Maclear, Mafube, Mahlake, Makomereng, Mangoloaneng, Mapfontein, Matatiele, Mcambalala, Mgubo, Mohwabatsana, Mount Fletcher, Mount Hargreaves, Mparane, Muggleton's Post, Nkaus, Nyaniso, Ongeluksnek, Phirintsho, Qangu, Qhobosheaneng, Queen's Mercy, Seghobong, Setabataba, Sigoga, Snakefield, Taylerville, Thaba Chitja, Tinana, Tokwana, Triple Streams, Tsatsana, Tshisa, Tsilitwa, Tsitsong, Upper Tsitsana, Wrightville en Zincuka.

(Lxxviii en Lxxix) Die volgende plekke geleë binne die gebied wat deur die Christianase en Hartbeesfonteinse B.H.F./F.M.-sendstasies bedien sal word:

Ahtob, Alabama, Albertshoek, Amalia, Balkfontein, Banksdrif, Barberspan, Blesmanspos, Bloemhof, Bloemhof/sta., Bodemvas, Boetsap, Boetsap (Warrenton), Boskuil, Boesmansrus, Bospoort, Britten, Bull Hill, Camelfort/sta., Christiana, Cornforth, Delareyville, Diewedraai, Delpoortshoop, Dijong, Dominionville, Dry Harts, Dupperspos, Erma, Espagsdrif, Ganspan, Glandina, Hartbeesfontein, Hartsvallei, Hartswater, Hauptsrus, Hertzogville, Hoopstad, Jan Kempdorp, Jouberton, Kingswood, Klein Harts, Kommandodrif, Koosfontein, Leeudoringstad, Longlands, Madipelesa, Magogong, Magopela, Majeng, Makwassie, Makwassie/sta., Mammutla, Manthestad, Migdol, Mount Rupert, Myrakloof, Norlim, Orkney, Ottosdal, Pokwani, Pudimoe, Regina, Reivilo, Salpeterpan, Sannieshof, Schweizer Reneke, Sendelingsfontein, Steekdorings, Tadcaster, Taung, Taung/sta., Pk./P.O., Uitvalskop, Ulco, Vaal Reef, Verplig, Vlieëkraal Tvl., Warrenton, Weskanaal en Wolmaranstad.

(Lxxx) Die volgende plekke bedien deur die Eshowese B.H.F./F.M.-sendstasie:

Kwa-Mbonambi, Mposa en Richard's Bay.

(Lxxxi) Die volgende plekke bedien deur die Louis Trichardtse B.H.F./F.M.-sendstasie:

Maasstroom, Tolwe en Usutu.

(Lxxxii) Die volgende plekke bedien deur die Potgietersrusse B.H.F./F.M.-sendstasie:

Baltimore, Janseput en Marken.

(Lxxxiii) Die volgende plekke bedien deur die Beaufort-Westse B.H.F./F.M.-sendstasie:

Sneeukraal en Wagenaarskraal.

Bertievale, Charfred, Dlodlu, Edwardville, Elands Heights (Maclear), Far View, Fletcherville, Fosters Pride, Gxaku, Halcyon Drift, Herbert's Pride, Joe's Pride, Katkop, Kinira Drift, Kinirapoort, Lahlangubo, Lehlohonolo, Likhohlong, Lower Pitseng, Lower Tsitsana, Lunda, Lupindo, Luzi, Maclear, Mafube, Mahlake, Makomereng, Mangoloaneng, Mapfontein, Matatiele, Mcambalala, Mgubo, Mohwabatsana, Mount Fletcher, Mount Hargreaves, Mparane, Muggleton's Post, Nkaus, Nyaniso, Ongeluksnek, Phirintsho, Qangu, Qhobosheaneng, Queen's Mercy, Seghobong, Setabataba, Sigoga, Snakefield, Taylerville, Thaba Chitja, Tinana, Tokwana, Triple Streams, Tsatsana, Tshisa, Tsilitwa, Tsitsong, Upper Tsitsana, Wrightville and Zincuka.

(Lxxviii and Lxxix) The following places situated within the area which will be covered by the Christiana and Hartbeesfontein V.H.F./F.M. transmitting stations:

Ahtob, Alabama, Albertshoek, Amalia, Balkfontein, Banksdrif, Barberspan, Blesmanspos, Bloemhof, Bloemhof/sta., Bodemvas, Boetsap, Boetsap (Warrenton), Boskuil, Boesmansrus, Bospoort, Britten, Bull Hill, Camelfort/sta., Christiana, Cornforth, Delareyville, Diewedraai, Delpoortshoop, Dijong, Dominionville, Dry Harts, Dupperspos, Erma, Espagsdrif, Ganspan, Glandina, Hartbeesfontein, Hartsvallei, Hartswater, Hauptsrus, Hertzogville, Hoopstad, Jan Kempdorp, Jouberton, Kingswood, Klein Harts, Kommandodrif, Koosfontein, Leeudoringstad, Longlands, Madipelesa, Magogong, Magopela, Majeng, Makwassie, Makwassie/sta., Mammutla, Manthestad, Migdol, Mount Rupert, Myrakloof, Norlim, Orkney, Ottosdal, Pokwani, Pudimoe, Regina, Reivilo, Salpeterpan, Sannieshof, Schweizer Reneke, Sendelingsfontein, Steekdorings, Tadcaster, Taung, Taung/sta., Pk./P.O., Uitvalskop, Ulco, Vaal Reef, Verplig, Vlieëkraal Tvl., Warrenton, Weskanaal and Wolmaranstad.

(Lxxx) The following places served by the Eshowe V.H.F./F.M. transmitting station:

Kwa-Mbonambi, Mposa and Richard's Bay.

(Lxxxi) The following places served by the Louis Trichardt V.H.F./F.M. transmitting station:

Maasstroom, Tolwe and Usutu.

(Lxxxii) The following places served by the Potgietersrus V.H.F./F.M. transmitting station:

Baltimore, Janseput en Marken.

(Lxxxiii) The following places served by the Beaufort-West V.H.F./F.M. transmitting station:

Sneeukraal and Wagenaarskraal.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

R. 203 13 Februarie 1970
AFKONDIGING VAN ALGEMENE REGULASIES
VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE
RESERWE

Die Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die volgende Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en Reserwe gemaak:

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 203 13 February 1970
PROMULGATION OF GENERAL REGULATIONS
FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE
AND THE RESERVE

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), made the following General Regulations for the South African Defence Force and Reserve:

HOOFSTUK XV MEDIËSE AANGELEENTHEDE

Woordbepaling

1. (1) In hierdie hoofstuk, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

“Afdelingshoof” die Hoof van Verdedigingstaf, die Hoof van Personeel, die Kwartiermeester-generaal, die Geneesheer-generaal, die Direkteur van Militêre Inligting of die Direkteur van Burgerlike Beskerming;

“afhanklike” die vrou en die kind van ’n lid van die Staande Mag of van ’n lid van die Fonds aan wie kragtens regulasie 14 of 19 die behandeling, dienste en artikels wat in Deel II van hierdie hoofstuk bedoel word, verskaf moet word;

“burger” ook iemand wat kragtens Proklamasie R. 363 van 1967 om registrasie aansoek gedoen het;

“die Reserwe” die Reserwe, wat in artikel 6 van die Wet bedoel word;

“die Wet” die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957);

“Fonds” die Staande Mag se Mediese Voortsettings-fonds wat in regulasie 16 van hierdie hoofstuk bedoel word;

“geskiktheidskategorie” ’n peil van liggaamlike en verstandelike geskiktheid wat kragtens regulasie 2 van hierdie hoofstuk bepaal en beskryf is;

“hospitaal” ook ’n mediese of verpleeghrgting, ’n veldambulans-eenheid of ’n siekeboeg;

“kind” met betrekking tot ’n lid van die Staande Mag en tot ’n afgetrede lid van daardie Mag of die weduwee van so ’n lid of afgetrede lid, ook die aangenome of stiefkind van die betrokke lid;

“lid” ’n lid van die SA Weermag wat in artikel 5 van die Wet bedoel word;

“lid van die Fonds” ook ’n weduwee wat ingevolge regulasie 18 van hierdie hoofstuk lid geword het van die Fonds;

“mediese offisier” ’n geregistreerde geneesheer en in ’n toepaslike geval, ’n geregistreerde tandarts en ’n spesialis, wat—

(a) as mediese offisier of offisier-tandarts in die Staande Mag dien;

(b) ononderbroke of voltydse opleiding meemaak of voltydse dien as ’n mediese offisier of offisier-tandarts in die Burgermag of ’n kommando;

(c) in die vol- of deeltydse diens van die Staat in sy Departement van Verdediging is of ingevolge regulasie 11 (2) (g) van hierdie hoofstuk hetsy oor die algemeen of met betrekking tot ’n besondere pasiënt as ’n mediese offisier aangewys is;

(d) as ’n distriksgeneesheer in die vol- of deeltydse diens van die Staat in sy Departement van Gesondheid is; of

(e) in diens van die Staat of van ’n Provinsie of die Administrasie van Suidwes-Afrika is, by ’n Provinsiale of ander Staatshospitaal dien en in daardie hoedanigheid behandeling ingevolge hierdie hoofstuk verskaf;

“pasiënt” iemand op wie regulasie 14, 15 of 19 van hierdie hoofstuk van toepassing is;

“Raad” die Beheerraad van die Fonds, wat in regulasie 17 van hierdie hoofstuk bedoel word;

“Raad van Mediese Offisiere” ’n raad wat kragtens regulasie 3 (4) aangestel is;

“SA” Suid-Afrika of Suid-Afrikaanse, na gelang van van die geval;

CHAPTER XV MEDICAL MATTERS

Definitions

1. (1) In this chapter, unless the context otherwise indicates—

“allotted category” means a category of fitness allotted to a person in terms of regulation 3 (2);

“Board” means the Board of Control of the Fund referred to in regulation 17 of this chapter;

“Board of Medical Officers” means a board appointed in terms of regulation 3 (4);

“category of fitness” means a standard of physical and mental fitness determined and described in terms of regulation 2 of this chapter;

“Chiefs of the Arms of the Force” means the Chief of the Army, the Chief of the Air Force and the Chief of the Navy;

“child” shall, in relation to a member of the Permanent Force and to a retired member of the said Force or the widow of such member or retired member, include the adopted or step-child of the member concerned;

“citizen” shall also include a person who has applied for registration in terms of Proclamation R. 363 of 1967;

“dependant” means the wife and the child of a member of the Permanent Force or of a member of the Fund to whom the treatment, services and articles referred to in Part II of this chapter, shall, in terms of regulation 14 or 19, be provided;

“Fund” means the Permanent Force Medical Continuation Fund referred to in regulation 16 of this chapter;

“Head of Section” means the Chief of Defence Staff, the Chief of Personnel, the Quartermaster General, the Surgeon General, the Director of Military Intelligence or the Director of Civil Defence;

“hospital” shall include a medical or nursing institution, a field ambulance unit or a sick-bay;

“medical officer” means a registered medical practitioner and, where applicable, a registered dentist or a specialist who—

(a) is serving as a medical officer or dental officer in the Permanent Force;

(b) is undergoing continuous or whole-time training or is performing whole-time service as a medical officer or dental officer in the Citizen Force or a commando;

(c) is employed on a whole or part-time basis by the State in its Department of Defence or has, in terms of regulation 11 (2) (g) of this chapter, been designated as a medical officer either generally or in relation to a specific patient;

(d) is employed as a whole or part-time district surgeon by the State in its Department of Health;

(e) is employed by the State or a Province or the Administration of South-West Africa, is serving in a provincial or other State hospital and is providing treatment in that capacity in terms of this chapter;

“member” means a member of the S.A. Defence Force referred to in section 5 of the Act;

“member of the Fund” shall include a widow who has, in terms of regulation 18 of this chapter become a member of the Fund;

“patient” means a person to whom regulation 14, 15 or 19 of this chapter is applicable;

“S.A.” means South Africa or South African as the case may be;

"SAW" Suid-Afrikaanse weermag;
 "Hoofde van Weermagsdele" die Hoof van die Leër, die Hoof van die Lugmag en die Hoof van die Vloot;
 "toegewese kategorie" 'n geskikheidskategorie wat kragtens regulasie 3 (2) aan iemand toegewys is;
 "tydelike kategorie" 'n laer geskikheidskategorie as 'n lid se toegewese kategorie, wat tydelik ingevolge regulasie 4 (4) van hierdie hoofstuk aan 'n lid toegewys is;
 "weduwee" nie iemand wat voor die afsterwe van die betrokke lid wettig van sodanige lid geskei is nie en ook nie "wewenaar" nie.

(2) Waar in hierdie hoofstuk melding gemaak word van 'n bydrae tot die Staandemag-pensioenfonds of van 'n jaargeld of gratifikasie wat kragtens die Regeringsdiens-pensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), betaal word of betaalbaar is, word daar ook 'n ooreenstemmende bydrae, jaargeld of gratifikasie bedoel wat betaal word of betaalbaar is ooreenkomstig die regulasies wat kragtens artikel 9 van die Wet op Oorplasing van Werknemers by die Vlootbasis, Simonstad, 1956 (Wet 72 van 1956), opgestel en by Goewermentskennisgewing 119 van 23 Januarie 1963 uitgevaardig is.

(3) Regulasies 18 en 19 van hierdie hoofstuk moet nie vertolk word as sou dit enige aanspraak wat die vrou, geskeide vrou, weduwee of kind van 'n lid van die Staande Mag op behandeling kragtens hierdie hoofstuk gehad het, as gevolg van sodanige lid se aftrede of afsterwe laat herleef nie in 'n geval waar sodanige aanspraak gedurende die leeftyd van die betrokke lid ingevolge regulasie 14 of 19 van hierdie hoofstuk verval het of verbeur is.

DEEL I

MEDIESE GESKIKTHEID

Instelling van Geskikheidskategorieë

2. (1) Die Geneesheer-generaal moet van tyd tot tyd in oorleg met die Hoof van Personeel en die Hoof van die betrokke Weermagsdeel of Afdelingshoof die peil van liggaamlike en verstandelike geskiktheid vasstel, wat in vredes- of oorlogstyd nodig is vir die doeltreffende verrigting van diens in iedere weermagsdeel van die SAW, in elke vertakking, korps of eenheid daarvan en in elke klassifikasie, indeling en aanstelling of pos of klas aanstellings of poste daarin.

(2) Met die aldus vasgestelde peile as grondslag, moet die Geneesheer-generaal—

(a) die geskikheidskategorieë wat hy dienstig ag bepaal, beskryf en volgens strengheid rangskik;

(b) 'n gepaste geskikheidskategorie aanwys vir elke vertakking, korps, eenheid, klassifikasie, indeling, aanstelling, pos of klas aanstelling of poste wat in subregulasie (1) bedoel word; en

(c) die rangskikking en toepassing van bedoelde kategorieë deur middel van die orders van die SAW bekend maak.

Bepaling van en Indienstelling volgens Mediese Geskiktheid

3. (1) Die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aangewys het, is die voorgeskrewe mediese owerheid vir die bepaling van die peil van liggaamlike geskiktheid van enigiemand wat—

(a) aansoek gedoen het om inskrywing by enige deel van die SAW;

(b) kragtens die Wet by enige deel van die SAW ingeskryf staan te word of daarin opleiding moet ondergaan of diens moet verrig; of

(c) in enige deel van die SAW dien.

"S.A.D.F." means the South African Defence Force;
 "temporary category" means a category of fitness lower than the allotted category, which is temporarily allotted to a member in terms of regulation 4 (4) of this chapter;
 "the Act" means the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957);

"the Reserve" means the Reserve referred to in section 6 of the Act;

"widow" shall not include any person who was legally divorced from the member concerned before his death nor shall it include "widower".

(2) Any reference in this chapter to a contribution to the Permanent Force Pension Fund or to an annuity or gratuity being paid or payable in terms of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), shall include a reference to a corresponding contribution, annuity or gratuity being paid or payable in terms of the Regulations framed under section 9 of the Simonstown Naval Base Employees' Transfer Act, 1956 (Act 72 of 1956), and promulgated under Government Notice 119 of 25 January 1963.

(3) Regulations 18 and 19 of this chapter shall not be construed as reviving by reason of the retirement or death of a member of the Permanent Force, any claim of such member's wife, divorced wife, widow or child to treatment in terms of this chapter, where, during the lifetime of the member concerned, such claim has, in terms of regulation 14 or 19 of this chapter lapsed or been forfeited.

PART I

MEDICAL FITNESS

Establishment of Category of Fitness

2. (1) The Surgeon General shall from time to time, in consultation with the Chief of Personnel and the Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned, determine the standard of physical and mental fitness required in peace or war-time for the efficient performance of service in every Arm of the Force of the S.A.D.F., in each branch, corps or unit thereof and in each classification, mustering, appointment or post or class of appointments or posts therein.

(2) On the basis of the standards thus determined, the Surgeon General shall—

(a) determine and describe such categories of fitness as he may deem expedient and classify these in order of stringency;

(b) designate a suitable category of fitness for each branch, corps, unit, classification, mustering, appointment, post or class of appointments or posts referred to in subregulation (1); and

(c) promulgate the classification and application of the said categories in the orders of the S.A.D.F.

Determination of and Employment According to Medical Fitness

3. (1) The Surgeon General or a medical officer designated by him for the purpose is the prescribed medical authority for the determination of the standard of physical fitness of any person who—

(a) has applied for enrolment in any part of the S.A.D.F.;

(b) is, in terms of the Act, to be enrolled in any part of the S.A.D.F. or is required to undergo training or to render service therein; or

(c) is serving in any part of the S.A.D.F.

(2) Die mediese owerheid, wat in subregulasie (1) bedoel word, moet, behoudens regulasie 4 (1) van hierdie hoofstuk, die peil van mediese geskiktheid van iedere persoon na wie subregulasie (1) verwys, bepaal, moet in ooreenstemming met die aldus bepaalde peil 'n gepaste geskiktheidskategorie aan so 'n persoon toewys en kan na sodanige toewysing, behoudens regulasies 4 (2), (3) en (4) van hierdie hoofstuk—

(a) ondanks die toegewese kategorie van so 'n persoon, die aard, omvang en plek van sy indiensstelling permanent of tydelik beperk;

(b) 'n tydelike kategorie aan so 'n persoon toewys; of

(c) die toegewese kategorie van so 'n persoon wysig.

(3) Behoudens regulasie 6, word niemand in 'n klassifikasie of indeling in die SAW ingeskryf, ingedeel of daarin aangestel of in diens gehou, of verplig om in so 'n klassifikasie of indeling te dien of opleiding te ondergaan nie, tensy die toegewese kategorie van so iemand gelyk staan aan of hoër is as die geskiktheidskategorie, wat ingevolge regulasie 2 van hierdie hoofstuk op sodanige klassifikasie of indeling van toepassing is, en niemand op wie 'n beperking of tydelike kategorie ingevolge subregulasie (2) van toepassing is, mag op 'n wyse in diens gestel word wat met sodanige beperking of tydelike kategorie onbestaanbaar is nie.

(4) Die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aangewys het, kan by die toepassing van subregulasie (1) of (2)—

(a) 'n mediese offisier aanwys om aan hom verslag te doen oor die liggaamlike geskiktheid en enige mediese besonderhede van iemand wat in subregulasie (1) bedoel word;

(b) in enige geval waar—

(i) 'n mediese verslag, wat ingevolge paragraaf (a) of op 'n ander wyse aan hom voorgelê is, by hom twyfel wek oor die mediese geskiktheid van die daarinvermelde lid of persoon;

(ii) hy of so 'n offisier op redelike gronde vermoed dat 'n lid, 'n lid van die Reserwe of iemand wat ingevolge artikel 63 (2A), 65 (2) of 66A (7) van die Wet vir diens by die Burgermag of 'n kommando medies geskik bevind is maar nog nie daarin begin dien het nie, aan 'n ongeskiktheid of siekte ly, wat aanleiding kan gee tot 'n ingrypende wysiging van sy geskiktheidskategorie;

(iii) daar twyfel bestaan of die ongeskiktheid of siekte waaraan 'n lid ly, deur militêre diens of opleiding veroorsaak of vererger is of uit of in die loop van sy diens ontstaan het;

(iv) hy 'n verslag ingevolge paragraaf (a) gelewer, om mediese redes ontoereikend ag.

'n Raad van Mediese Offisiere, wat uit minstens drie mediese offisiere bestaan, aanstel om aan hom verslag te doen oor die mediese toestand van so 'n lid of persoon, die oorsprong, aard, omvang of moontlike toekomstige ontwikkeling van 'n ongeskiktheid of siekte waaraan so 'n lid of persoon ly, of oor sodanige ander mediese besonderhede as wat hy vir die toepassing van subregulasie (1) of (2) nodig ag.

(5) Die Geneesheer-generaal moet bepaal in watter vorm 'n verslag wat in subregulasie (4) genoem word, voorgelê moet word en hy of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aangewys het, kan bepaal waar en wanneer 'n mediese ondersoek ingevolge daardie subregulasie moet plaasvind.

(6) Die koste van 'n mediese ondersoek ingevolge subregulasie (4) en van 'n spesiale mediese toets wat die Geneesheer-generaal ter aanvulling van sodanige ondersoek gelas het, met inbegrip van die koste van die hospitalisasie van die betrokke persoon in 'n militêre hospitaal

(2) The medical authority, referred to in subregulation (1), shall, subject to regulation 4 (1) of this chapter, determine the standard of medical fitness of each person referred to in subregulation (1), shall, in accordance with the standard so determined, allot a suitable category of fitness to such person and may after such allotment, subject to regulation 4 (2), (3) and (4) of this chapter—

(a) notwithstanding the allotted category of such person, restrict the nature, extent and place of his employment permanently or temporarily;

(b) allot a temporary category to such person; or

(c) alter the allotted category of such person.

(3) Subject to regulation 6, no person shall be enrolled, mustered or appointed or employed in any classification or mustering of the S.A.D.F. or be required to serve or undergo training in such classification or mustering unless the allotted category of such person equals or exceeds the category of fitness applicable in terms of regulation 2 of this chapter to such classification or mustering, and no person shall, while a restriction or a temporary category is applicable to him in terms of subregulation (2), be employed in any manner incompatible with such restriction or temporary category.

(4) The Surgeon General or a medical officer designated by him for the purpose, may, for the purposes of subregulation (1) or (2)—

(a) designate a medical officer to report to him on the physical fitness and any medical particulars of any person referred to in subregulation (1);

(b) in any case where—

(i) a medical report submitted to him in terms of paragraph (a) or in any other manner, causes him to doubt the medical fitness of the person mentioned therein;

(ii) he or such officer suspects on reasonable grounds that a member, a member of the Reserve or any person who, in terms of section 63 (2A), 65 (2) or 66A (7) of the Act, has been found medically fit for service in the Citizen Force or a commando but has not commenced his service therein, is suffering from a disability or disease which may lead to a radical change of his category of fitness;

(iii) doubt exists whether the disability or disease from which any member is suffering has been caused or aggravated by military service or training or has arisen from or in the course of his service;

(iv) he considers a report submitted in terms of paragraph (a) inadequate on medical grounds,

appoint a Board of Medical Officers consisting of at least three medical officers, to report to him on the medical condition of such member or person, the origin, nature, extent or possible future development of any disability or disease from which such member or person is suffering, or on any such other medical particulars as he may deem necessary for the application of subregulation (1) or (2).

(5) The report referred to in subregulation (4) shall be submitted in a form determined by the Surgeon General and he or a medical officer designated by him for the purpose may determine where and when a medical examination in terms of that subregulation shall take place.

(6) The expenses of a medical examination in terms of subregulation (4) and of a special medical test which the Surgeon General has ordered in addition to of such examination, as well as the expenses of the hospitalisation of the person concerned in a military hospital for a

vir hoogstens sewe dae waar sodanige hospitalisasie vir die uitvoering van sodanige toets nodig is, word bestry uit geld wat die Parlement vir die doel bewillig het.

(7) Behoudens artikels 63 (2A) en 65 (2) van die Wet kan aan iemand wat kragtens hierdie regulasies ondersoek staan te word en vir wie daar nie ander voorsiening in die regulasies bestaan nie, 'n spoorwegorder in die tweede klas, vir die heen-en-weer reis tussen sy woonplek en die plek waar sodanige ondersoek gedoen moet word, uitgereik en 'n onderhoudstoelae teen die laagste heersende tarief wat van toepassing is op 'n lid van die Staande Mag wat op diens reis, betaal word.

Toewysing, Beperking en Wysiging van Geskiktheidskategorieë

4. (1) Ondanks regulasie 3 (2) van hierdie hoofstuk, word die toegewese kategorie van 'n lid wat op die datum waarop hierdie hoofstuk in werking tree in enige pos in die SAW dien en van 'n burger wat ingevolge artikel 63 (2A) of 65 (2) van die Wet medies geskik bevind is en aan die Burgermag of 'n kommando toegewys is maar op bedoelde datum nog nie met sy opleiding of diens daarin begin het nie, behoudens bewys van die teendeel, geag die geskiktheidskategorie te wees, wat van toepassing is op die pos of indeling waarin so 'n lid op bedoelde datum gedien het of waaraan so 'n burger op daardie datum toegewys was.

(2) Die toegewese kategorie wat kragtens subregulasie (1) of regulasie 3 (1) of (2) te eniger tyd op enigiemand van toepassing is, word behoudens subregulasie (4) nie gewysig nie tensy so iemand ooreenkomstig regulasie 3 (4) van hierdie hoofstuk aan 'n mediese ondersoek onderwerp is—

(a) in die geval van 'n lid van die Staande Mag, deur 'n raad van mediese offisiere, en

(b) in 'n ander geval, deur 'n mediese offisier of 'n Raad van Mediese Offisiere, watter een ook al die Geneesheer-generaal toereikend ag.

(3) In enige geval waar dit volgens die oordeel van die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aangewys het, weens 'n lid se gesondheidstoestand nodig is om die aard of omvang van die diens of pligte ten opsigte waarvan, of die gebied of plek waarin die toegewese kategorie van enige lid geld, tydelik of permanent te beperk ofskoon die betrokke toestand nie die wysiging van so 'n lid se toegewese kategorie of die toewysing aan hom van 'n tydelike kategorie regverdig nie, kan die Geneesheer-generaal of so 'n offisier die omvang van die betrokke beperking omskryf en ooreenkomstig subregulasie (5) op die betrokke lid toepas, en so 'n beperking word slegs op gesag van die Geneesheer-generaal of so 'n offisier gewysig of opgehef.

(4) Indien 'n lid of 'n burger wat kragtens die Wet aan die Burgermag of 'n kommando toegewys is maar nog nie daarin begin dien het nie, as gevolg van 'n ongeskiktheid of siekte te eniger tyd nie aan die vereistes van sy toegewese kategorie voldoen nie en die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aangewys het, van oordeel is dat die toestand van die betrokke lid na mediese behandeling dermate sal verbeter dat dit mettertyd die herstel van so 'n lid se toegewese kategorie sal regverdig, kan die Geneesheer-generaal of so 'n offisier so 'n lid se toegewese kategorie skors en aan hom 'n tydelike kategorie toewys vir 'n tydperk—

(a) van hoogstens drie maande in die geval van 'n lid van die Staande Mag of 'n lid wat ingevolge artikel 20 of Hoofstuk X van die Wet dien; of

maximum of seven days where such hospitalisation is necessary for the carrying out of such test, shall be defrayed from moneys voted for the purpose by Parliament.

(7) Subject to sections 63 (2A) and 65 (2) of the Act a second class rail warrant may be issued to a person who is to be examined in terms of these regulations and for whom no other provision is made in the regulations, for the journey to and from the place where such examination is to take place and his place of residence, and a subsistence allowance may be paid to him at the lowest current tariff applicable to a member of the Permanent Force who travels on duty.

Allotment, Restriction and Alteration of Categories of Fitness

4. (1) Notwithstanding regulation 3 (2) of this chapter, the allotted category of any member who on the date of commencement of this chapter is serving in any post in the S.A.D.F. and of any citizen who has been found medically fit in terms of section 63 (2A) or 65 (2) of the Act and has been allotted to the Citizen Force or a commando but has on the said dates not commenced his service or training therein, shall, subject to proof to the contrary, be deemed to be the category of fitness applicable to the post or mustering in which such member was serving or to which such citizen was allotted on that date.

(2) The allotted category applicable in terms of subregulation (1) or regulation 3 (1) or (2) to any person at any time shall, subject to subregulation (4), not be altered, unless such person has been subjected to a medical examination in terms of regulation 3 (4) of this chapter—

(a) in the case of a member of the Permanent Force, by a Board of Medical Officers, and

(b) in any other case by a medical officer or a Board of Medical Officers, whichever the Surgeon General may deem sufficient.

(3) Where in any case, in the opinion of the Surgeon General or an medical officer designated by him for the purpose, it is necessary on account of a member's state of health to restrict, temporarily or permanently, the nature or extent of the service or duties in respect of which, or the area or place in which the allotted category of any member shall apply even though such state of health does not justify the alteration of the member's allotted category or the allotment to him of a temporary category, the Surgeon General or such officer may define the extent of such restriction and apply it in accordance with subregulation (5) to the member concerned and such restriction shall only be altered or revoked on the authority of the Surgeon General or such officer.

(4) If a member or a citizen, who has in terms of the Act been allotted to the Citizen Force or a commando but has not commenced serving therein, fails at any time to comply with the requirements of his allotted category because of a disability or disease and the Surgeon General or a medical officer designated by him for the purpose is of opinion that the condition of the member concerned will after medical treatment improve to such extent that it will, in time, warrant the reinstatement of such member's allotted category, the Surgeon General or such officer may suspend such member's allotted category and allot a temporary category to him for a period—

(a) not exceeding three months in the case of a member of the Permanent Force or a member serving in terms of section 20 or Chapter X of the Act; or

(b) van hoogstens twaalf maande in die geval van 'n ander lid of van sodanige burger;

en die Geneesheer-generaal kan sodanige tydperk in oorleg met die Hoof van Personeel, behoudens regulasie 6 (3) van hierdie hoofstuk, van tyd tot tyd verleng.

(5) In elke geval waar 'n beperking ingevolge subregulasie (3) of 'n tydelike kategorie op 'n lid toegepas word, moet die mediese offisier wat die toepassing daarvan gelas, sodanige lid en sy bevelvoerder ooreenkomstig die voorskrifte van die Geneesheer-generaal skriftelik van die aard, omvang en duur van so 'n beperking of tydelike kategorie verwittig, en terwyl 'n lid se indiensstelling aan so 'n beperking of tydelike kategorie onderworpe is, moet die betrokke lid, ondanks enige ander stappe wat in verband daarmee gedoen is, toesien dat die bevelvoerder van elke eenheid waarby hy diens verrig of opleiding ondergaan oor die aard en duur van daardie beperking of tydelike kategorie ingelig word.

(6) Indien 'n bevelvoerder twyfel of 'n lid wat onder sy bevel dien of opleiding ondergaan liggaamlik geskik is om enige plig te verrig, wat hom in die loop van sy diens of opleiding aan hom opgelê word, kan hy sodanige lid verbied om die betrokke plig te verrig en moet hy onmiddellik die redes vir sy verbod by die betrokke mediese offisier aanmeld vir optrede ingevolge regulasie 5 (3) van hierdie hoofstuk.

Onderwerping aan Mediese Ondersoek

5. (1) 'n Lid moet aan 'n mediese ondersoek onderwerp word om sy mediese geskiktheid vir enige diens, kursus, of geskiktheidskategorie wat in hierdie subregulasie bedoel word, ooreenkomstig regulasie 3 van hierdie hoofstuk te laat bepaal, voordat—

(a) hy uit die geledere as offisier aangestel word;

(b) hy by die verstryking van 'n gespesifiseerde dienstermyn waarvan die duur by of kragtens die Wet of die regulasies bepaal is, weer vir diens of opleiding ingeskryf word;

(c) hy by die beëindiging van sy diens in enige deel van die SAW of in die Reserwe, by enige ander deel van die SAW ingeskryf word;

(d) hy oorgeplaas word na of ingedeel word by 'n pos, vertakking, klassifikasie of indeling waarvoor daar kragtens regulasie 2 (2) van hierdie hoofstuk 'n hoër geskiktheidskategorie as die lid se toegewese kategorie aangewys is;

(e) hy toegelaat word om die Republiek te verlaat vir diens van enige aard of vir die bywoning van 'n kursus in die buiteland;

(f) hy toegelaat word om in die Republiek 'n kursus by te woon, wat vir die doel deur die Hoof van die betrokke Weermagsdeel in oorleg met die Geneesheer-generaal aangewys en in die orders van die SAW bekendgemaak is;

(g) sy toegewese kategorie, wat kragtens regulasie 4 (4) van hierdie hoofstuk geskors is, herstel of gewysig word; of

(h) hy, indien hy uit die Reserwe opgeroep is, ingevolge Hoofstuk X van die Wet in diens gestel word:

Met dien verstande dat indien, by die toepassing van paragraaf (b)—

(i) iemand wat in 'n permanente of tydelike hoedanigheid in die Staande Mag gedien het of kragtens artikel 20 van die Wet op die diensstaat van daardie Mag gevoer is en daarna in 'n tydelike hoedanigheid, sonder diensonderbreking in die diensstaat van daardie Mag heringeskryf staan te word; of

(b) not exceeding 12 months in the case of any other member or of such citizen;

and the Surgeon General, in consultation with the Chief of Personnel, may, subject to regulation 6 (3) of this chapter, extend such period from time to time.

(5) In every case where a restriction in terms of subregulation (3) or a temporary category is applied to a member, the medical officer who orders the application thereof shall in accordance with the directions of the Surgeon General, notify such member and his commanding officer, in writing, of the nature, extent and duration of such restriction or temporary category, and while a member's employment is subject to such restriction or temporary category, the member concerned shall, notwithstanding any other steps taken in connection therewith, ensure that the commanding officer of each unit in which he may serve or undergo training is informed of the nature and duration of that restriction or temporary category.

(6) If a commanding officer is in doubt whether a member serving or undergoing training under his command is physically fit to perform any duty which he may in the course of his service or training be ordered to perform, he may prohibit the performance of the duty concerned by such member and shall immediately report his reasons for the prohibition to the medical officer concerned for action in terms of regulation 5 (3) of this chapter.

Subjection to Medical Examination

5. (1) In terms of regulation 3 of this chapter a member shall be subjected to a medical examination for the purpose of determining his medical fitness for any service, course or category of fitness referred to in this regulation before—

(a) he is appointed from the ranks to commissioned rank;

(b) he is re-enrolled for service or training on the expiration of a specified period of service, the duration of which has been determined by or in terms of the Act or the regulations;

(c) on the termination of his service in any part of the S.A.D.F. or in the Reserve he is enrolled in any other part of the S.A.D.F.;

(d) he is transferred to or remustered in any post, branch, classification or mustering in respect of which a higher category of fitness than the member's allotted category has been designated in terms of regulation 2 (2) of this chapter;

(e) he is permitted to leave the Republic on duty of any kind or for the purpose of attending a course overseas;

(f) he is permitted to attend a course in the Republic designated for the purpose by the Chief of the Arm of Force concerned, in consultation with the Surgeon General, and notified in S.A.D.F. orders;

(g) his allotted category, suspended in terms of regulation 4 (4) of this chapter, is reinstated or altered; or

(h) he, if called up from the Reserve, is employed in terms of Chapter X of the Act:

Provided that if in the application of subregulation (b)—

(i) any person who, after having served in the Permanent Force in a permanent or temporary capacity or having been borne on the establishment of that Force in terms of section 20 of the Act, is then without a break in service due to be re-enrolled on the establishment of that Force in a temporary capacity; or

(ii) iemand kragtens regulasie 5 (2) van Hoofstuk IV van die Regulasies vir die Staande Mag in 'n permanente hoedanigheid in die Mag ingeskryf staan te word, so iemand, sonder herondersoek, as medies geskik vir sodanige inskrywing of herinskrywing geag word.

(2) Waar 'n lid enige pligte verrig, wat volgens die oordeel van die Geneesheer-generaal verg dat hy in belang van die SAW of in sy eie belang periodiek medies ondersoek moet word om vas te stel of hy vir die voortsetting van sodanige pligte geskik is, kan die Geneesheer-generaal die uitvoering van sodanige ondersoek ooreenkomstig regulasie 3 van hierdie hoofstuk, gelas.

(3) Die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat op sy gesag handel kan te eniger tyd opdrag gee dat die peil van mediese geskiktheid van enige lid ooreenkomstig regulasie 3 van hierdie hoofstuk bepaal moet word indien—

(a) daar by hom of so 'n offisier twyfel bestaan oor die geldigheid van die betrokke lid se toegewese kategorie;

(b) so 'n lid se bevelvoerder twyfel of die lid liggaamlik geskik is om enige plig te verrig, wat in die loop van sy diens of opleiding aan hom opgedra word; of

(c) so 'n lid mediese behandeling in 'n hospitaal ondergaan het.

(4) 'n Lid op wie hierdie regulasie van toepassing is, moet hom in opdrag van sy bevelvoerder of die bevelvoerder van 'n hospitaal in ooreenstemming met die voorskrifte van die Geneesheer-generaal aan 'n mediese ondersoek ooreenkomstig regulasie 3 van hierdie hoofstuk onderwerp.

Mediese Ongeskiktheid vir Indienshouding

6. (1) Die Geneesheer-generaal moet aan die Hoof van Personeel en die Hoof van die betrokke Weermagsdeel verslag doen oor 'n lid, 'n lid van die Reserwe of 'n burger wat vir diens in die Burgermag of 'n kommando toegewys is maar nog nie daarin begin dien het nie, aan wie 'n geskiktheidskategorie permanent toegewys is, wat ooreenkomstig regulasie 3 (3) van hierdie hoofstuk nie met die indiensstelling of indienshouding van so 'n lid of burger in sy klassifikasie of indeling bestaanbaar is nie.

(2) Na die voorlegging van so 'n verslag kan die Hoof van Personeel—

(a) die ontslag of afdanking van die betrokke lid of die intrekking van die toewysing van die betrokke burger gelas; of

(b) mits die betrokke lid of burger in sy nuwe toegewese kategorie doelmatig en in belang van die SAW in enige klassifikasie of indeling in die deel van die SAW of Reserwe waarby hy dien of waaraan hy toegewys is, gebruik kan word, sy herklassifikasie, herindeling of hertoewysing dienoreenkomstig, gelas:

Met dien verstande dat 'n lid van die Staande Mag; 'n lid wat vrywillig in die Burgermag of 'n kommando dien en 'n lid van die Reserwe van Offisiere, nie sonder sy skriftelike toestemming, ooreenkomstig paragraaf (b) herklassifiseer of heringedeel mag word nie, behalwe wanneer hy diens ingevolge Hoofstuk X verrig.

(3) Indien 'n beperking, wat kragtens regulasie 4 (3) van hierdie hoofstuk permanent op 'n lid toegepas is, na die oordeel van die Hoof van Personeel wesenlik inbreuk kan maak op die doelmatige indiensstelling van die betrokke lid in sy klassifikasie of indeling, kan hy in oorleg met die Geneesheer-generaal gelas dat daar met sodanige lid gehandel word asof subregulasie (1) op hom van toepassing is.

(ii) any person is due to be enrolled in the Force in a permanent capacity in terms of regulation 5 (2) of Chapter IV of the Regulations for the Permanent Force,

such person shall, without re-examination be deemed to be medically fit for such enrolment or re-enrolment.

(2) Where a member performs any duties which in the opinion of the Surgeon General, require him in the interests of the S.A.D.F. or in his own interests to be medically examined periodically so as to determine whether he is fit to continue carrying out such duties, the Surgeon General may direct that such examination be conducted in terms of regulation 3 of this chapter.

(3) The Surgeon General or a medical officer acting on his authority may at any time direct that the standard of medical fitness of any member be determined in accordance with regulation 3 of this chapter if—

(a) he or such officer doubts the validity of the allotted category of the member concerned;

(b) the member's commanding officer is in doubt whether such member is physically fit to perform any duty which he may in the course of his service or training be ordered to perform; or

(c) such member has undergone medical treatment in a hospital.

(4) By order of his commanding officer or the commanding officer of a hospital a member to whom this regulation applies shall, in accordance with instructions issued by the Surgeon General, submit to a medical examination in terms of regulation 3 of this chapter.

Medical Unfitness for Retention in Service

6. (1) The Surgeon General shall submit a report to the Chief of Personnel and the Chief of the Arm of the Force concerned on a member, a member of the Reserve or a citizen who has been allotted to the Citizen Force or a commando but has not commenced serving therein, to whom a category of fitness has been allotted permanently, which, in terms of regulation 3 (3) of this chapter, is incompatible with the employment or continued employment of such member or citizen in his classification or mustering.

(2) After the submission of such report the Chief of Personnel may—

(a) order the discharge or termination of service of the member concerned or the cancellation of the allotment of the citizen concerned;

(b) if the member or citizen concerned can in his new allotment category be used efficiently and in the interests of the S.A.D.F. in any classification or mustering in the part of the S.A.D.F. or Reserve in which he serves or to which he was allotted, order that he be reclassified, remustered or re-allotted accordingly:

Provided that a member of the Permanent Force, a member serving voluntarily in the Citizen Force or a commando and a member of the Reserve of Officers shall not be reclassified or remustered in terms of subregulation (b) without his written consent, except when he renders service in pursuance of Chapter X.

(3) If a restriction, applied to a member in terms of regulation 4 (3) of this chapter may in the opinion of the Chief of Personnel materially interfere with the effective employment of the member concerned in his classification or mustering, he may, in consultation with the Surgeon General, order that such member be dealt with as though subregulation (1) were applicable to him.

DEEL II

AARD, OMVANG EN ADMINISTRASIE VAN
MEDIESE BEHANDELING*Omvang en Magtiging van Mediese Behandeling*

7. (1) Die Geneesheer-generaal moet, behoudens die bepalinge van die Wet en hierdie hoofstuk, reëlings tref vir die verskaffing aan 'n pasiënt van—

(a) die mediese, tandheelkundige en hospitaalbehandeling wat, met betrekking tot 'n besering, siekte, latente siekte, liggaamsgebrek of ander ongeskiktheid waaraan die betrokke pasiënt ly, nodig is ten einde—

(i) die herstel van so 'n pasiënt te bewerkstellig of sy gesondheid te bevorder; of

(ii) die bruikbaarheid of werking van 'n liggaamsdeel, -orgaan, -funksie of -vermoë van so 'n pasiënt te bevorder of te verbeter, of so 'n liggaamsdeel, -orgaan -funksie of -vermoë te versterk, aan te vul of te vervang;

(b) die mediese en hospitaalbehandeling wat benevens die behandeling in paragraaf (a) bedoel, gedurende haar swangerskap en bevalling nodig is en waarby voor- en na-geboortesorg van die betrokke moeder en kind inbegrepe is; of

(c) die voorbehoedende, profilaktiese of immuniserende behandeling wat kragtens enige wet toegedien moet of kan word of wat hy in belang van die S.A.W. of 'n pasiënt nodig ag.

(2) Die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aanwys, moet van tyd tot tyd die aard en omvang bepaal van die behandeling wat ooreenkomstig subregulasie (1) vir 'n pasiënt nodig is en kan, behoudens die ander bepalinge van hierdie hoofstuk, magtiging verleen vir die verskaffing of toediening van sodanige behandeling aan die betrokke pasiënt ooreenkomstig regulasie 11 van hierdie hoofstuk.

(3) By die toepassing van subregulasies 1 (c) en (2) is die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy vir die doel aanwys, die mediese owerheid wat in artikel 144 *bis* van die Wet bedoel word.

Tandheelkundige Behandeling

8. (1) Tandheelkundige behandeling is beperk tot die periodieke ondersoek van en advies aangaande die tande en die gewone trek en tydelike stop van tande in dringende gevalle.

(2) Ondanks subregulasie (1) kan addisionele tandheelkundige behandeling slegs aan manskappe verskaf word in die mate en teen betaling van 'n bedrag wat van tyd tot tyd deur die Tesourie goedgekeur word.

Plastiese en Rekonstruktiewe Chirurgie

9. Die Geneesheer-generaal kan persoonlik kragtens regulasie 7 van hierdie hoofstuk magtiging verleen vir die uitvoering op 'n pasiënt van plastiese en rekonstruktiewe chirurgie in 'n geval waar, en in die mate waarin, sodanige chirurgie na sy oordeel vir die normale aanpassing van die betrokke pasiënt in die same lewing of in sy werkkring nodig is.

Bykomende Benodigdhede en Dienste

10. Die behandeling waarvoor ingevolge regulasie 7 van hierdie hoofstuk magtiging verleen kan word, sluit die verskaffing in van die daarvoor vereiste geneesmiddels, verbande, omwindsels, dermsnaar, handskoene, mediese, tandheelkundige of snykundige instrumente, toerusting of toestelle, röntgenfilms, chemiese of organiese stowwe of derivate daarvan (waarby bloed of plasma inbegrepe is), verbruiksgoedere vir arbeidsterapie of sodanige ander hulpmiddels of toestelle as wat nodig is om die herstel van 'n pasiënt te bevorder en ook die nodige hospitaalgereie en -onderhoud, paramediese dienste en verpleging.

PART II

NATURE, EXTENT AND ADMINISTRATION OF
MEDICAL TREATMENT*Extent and Authorisation of Medical Treatment*

7. (1) The Surgeon General shall, subject to the provisions of the Act and this chapter, arrange for the provision to a patient of—

(a) medical, dental and hospital treatment which is required in respect of an injury, disease, latent disease, physical defect or other disability from which the patient concerned is suffering, in order to—

(i) effect the recovery of such patient or to promote his health; or

(ii) promote or improve the serviceability or operation of any limb, organ, bodily function or faculty of such patient or to reinforce, supplement or replace such limb, organ, bodily function or faculty;

(b) medical and hospital treatment in addition to the treatment referred to in subregulation (a) required during her pregnancy and confinement, including pre-natal and post-natal care of the mother and child concerned; or

(c) preventative, prophylactic or immunizing treatment which shall or may be administered in terms of any Act or which he deems necessary in the interests of the S.A.D.F. or any patient.

(2) The Surgeon General, or a medical officer designated by him for the purpose, shall from time to time determine the nature and extent of the treatment required in accordance with subregulation (1) by a patient and may, subject to the other provisions of this chapter, authorise the provision or administration of such treatment to the patient concerned in terms of regulation 12 of this chapter.

(3) For the purposes of subregulations (1) (c) and (2) the Surgeon General or a medical officer designated by him for that purpose, shall be the medical authority referred to in section 144 *bis* of the Act.

Dental Treatment

8. (1) Dental treatment shall be restricted to the periodic examination of the teeth, dental advice, and simple extractions and temporary fillings in urgent cases.

(2) Notwithstanding subregulation (1) additional dental treatment shall be provided to other ranks only to the extent and on payment of an amount that may be approved from time to time by the Treasury.

Plastic and Reconstructive Surgery

9. The Surgeon General may, in terms of regulation 7 of this chapter, personally authorise the performance on a patient of plastic and reconstructive surgery in any case where, and to the extent to which, in his opinion, such surgery is required for the normal adjustment of the patient concerned to society or in his employment.

Additional Requirements and Services

10. The treatment which may be authorised in terms of regulation 7 of this chapter shall include the provision of the requisite medicaments, bandages, wrappings, catgut, gloves, medical, dental or surgical instruments, apparatus, Röntgen films, chemicals or organic materials or derivatives thereof (including blood or plasma), consumer goods for occupational therapy or such other aids or apparatus as may be necessary for the promotion of the recovery of a patient, and also the required hospital facilities and maintenance, paramedical services and nursing.

Verskaffing van Behandeling

11. (1) Die Geneesheer-generaal moet reëlings tref vir en professionele, uitvoerende en administratiewe beheer uitoefen oor die verskaffing en toediening van enige behandeling wat kragtens hierdie hoofstuk aan 'n pasiënt verskaf moet of kan word.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) moet die Geneesheer-generaal, sover dit professioneel en administratief doenlik is, die fasiliteite van die militêre mediese diens en sodanige ander mediese fasiliteite van die Staat as wat tot sy beskikking gestel word, gebruik en kan hy—

(a) enige bevoegdheid wat hom by hierdie regulasie verleen is, deleger aan 'n ander mediese offisier, wat hy hetsy oor die algemeen of met betrekking tot 'n besondere geval vir die doel aangewys het;

(b) behandeling kragtens hierdie hoofstuk toedien by 'n pasiënt se woonplek, 'n hospitaal, kliniek, buitepasiëntafdeling van 'n hospitaal of die spreekkamer van 'n mediese offisier of ander plek wat hy vir die doel aanwys;

(c) waar 'n pasiënt op 'n plek is waar daar nie 'n militêre hospitaal is nie, of waar 'n militêre hospitaal weens gebrek aan ruimte of fasiliteite wat na die Geneesheer-generaal se mening vir die behandeling van so 'n pasiënt nodig is, die betrokke pasiënt nie kan huisves of doeltreffend behandel nie, magtiging verleen vir daardie pasiënt se opneming in of behandeling by 'n ander hospitaal of inrigting wat hy vir die doel aanwys;

(d) magtiging verleen vir die vervoer van 'n pasiënt na en van 'n plek wat ingevolge paragraaf (b) of (c) vir enige behandeling ingevolge hierdie hoofstuk aangewys is, en wel op die wyse wat hy oor die algemeen of na gelang van die omstandighede in 'n besondere geval geskik ag;

(e) magtiging verleen vir die begeleiding of verpleging van 'n pasiënt terwyl hy kragtens paragraaf (d) vervoer word;

(f) magtiging verleen om waar 'n suigeling of sy moeder in 'n hospitaal opgeneem word, ook, die betrokke moeder of kind, na gelang van die geval, in die betrokke hospitaal as hospitaalpasiënt te laat opneem;

(g) waar die ondersoek of behandeling van 'n pasiënt om enige mediese rede wat hy voldoende ag, nie deur 'n mediese offisier van die S.A. Geneeskundige Diens of 'n distriksgeneesheer behartig kan word nie of waar hy 'n tweede opinie in belang van 'n pasiënt nodig ag, 'n geregistreerde geneeskundige of tandheelkundige praktisyn of spesialis, wat nie voltyds in diens van die Staat is nie, hetsy oor die algemeen of 'n tydelike of deeltydse grondslag of vir die ondersoek of behandeling van 'n besondere pasiënt, as mediese offisier aanwys;

(h) namens die Staat aanspreeklikheid aanvaar vir die koste van geneeskundige, tandheelkundige of hospitaalbehandeling wat deur enige geneeskundige of tandheelkundige praktisyn of hospitaal in 'n noodgeval aan 'n pasiënt verskaf is indien dit volgens die oordeel van die Geneesheer-generaal in die belang van so 'n pasiënt nodig was om sodanige behandeling so spoedig moontlik te verskaf;

(i) magtiging verleen vir die verskaffing op voorskrif of op 'n ander wyse wat hy goedvind, aan of ten opsigte van 'n pasiënt, van enigiets of enige diens wat in regulasie 10 van hierdie hoofstuk bedoel word en vir die behandeling van so 'n pasiënt nodig is.

(3) Die behandeling waarvoor hierdie hoofstuk voorsiening maak, kan op enige plek in die Republiek verskaf word en word ooreenkomstig die reëlings wat die Geneesheer-generaal tref, verskaf aan 'n lid wat voltydse diens buite die Republiek verrig en, in die geval van 'n lid van die Staande Mag wat aldus diens verrig, ook aan sy afhanklike, wat met die goedkeuring van die Hoof van Personeel sodanige lid in die buiteland vergesel.

Provision of Treatment

11. (1) The Surgeon General shall make arrangements for and exercise professional, executive and administrative control over the provision and administration of any treatment which shall or may be provided to a patient in terms of this chapter.

(2) For the purposes of subregulation (1) the Surgeon General shall, as far as it is professionally and administratively practicable, make use of the facilities of the military medical service and such other state medical facilities as may be at his disposal and may—

(a) delegate any power vested in him by this regulation to any other medical officer designated by him for that purpose, whether generally or in respect of a specific case;

(b) administer treatment in terms of this chapter at a patient's place of residence, a hospital, clinic, outpatients' department of a hospital or at the consulting rooms of a medical officer or at any other place designated by him for the purpose;

(c) where a patient is at a place where there is no military hospital or where a military hospital is unable to accommodate or to treat the patient concerned effectively, because of lack of space or the absence of facilities which, in the opinion of the Surgeon General, are required for the treatment of such patient, authorise the admission to or the treatment of the patient at any other hospital or institution which may be designated by him for the purpose;

(d) authorise the conveyance of a patient to and from any place, designated in terms of paragraph (b) or (c) for any treatment in terms of this chapter, in such manner as he may, whether in general or with regard to the circumstances of a particular case, deem suitable;

(e) authorise the escort or nursing of a patient while he is being conveyed in terms of paragraph (d);

(f) where a suckling or his mother is admitted to a hospital, also authorise the admission to the hospital as a hospital patient of the mother or child concerned, as the case may be;

(g) where for any medical reason which he deems sufficient the examination or treatment of a patient cannot be undertaken by a medical officer of the S.A. Medical Corps or a district surgeon or where he considers a second opinion necessary in the interests of a patient, designate a registered medical or dental practitioner or specialist who is not employed on a full-time basis by the State as a medical officer, whether in general on a temporary or part-time basis or for the examination or treatment of a specific patient;

(h) on behalf of the State accept liability for the cost of medical, dental or hospital treatment provided in a case of emergency to any patient by any medical or dental practitioner or hospital, if in the opinion of the Surgeon General, it was in the interests of such patient to provide such treatment as a matter of urgency;

(i) authorise the provision to or in respect of a patient on prescription or in any other manner which he deems fit, of anything or any service referred to in regulation 10 of this chapter and required for the treatment of such patient.

(3) The treatment provided for in this chapter may be provided at any place in the Republic and shall, in accordance with arrangements made by the Surgeon General, be provided to any member performing whole-time service outside the Republic, and, in the case of a member of the Permanent Force performing such service, also to his dependant who, with the approval of the Chief of Personnel, is accompanying such member abroad.

Verskaffing van Mediese Hulpuitrusting

12. (1) Waar dit volgens die oordeel van die Geneesheer-generaal of 'n mediese offisier wat hy spesiaal vir die doel aangewys het, by die toepassing van regulasie 7 van hierdie hoofstuk, ter wille van die betrokke pasiënt se herstel, ter bevordering van sy gesondheid of ter wille van die bevordering, verbetering of aanvulling van die bruikbaarheid of werking, of vir die vervanging van 'n liggaamsdeel, -funksie of -vermoë nodig is, kan hy of so 'n offisier, benewens behandeling wat ingevolge regulasie 11 van hierdie hoofstuk toegedien word en behoudens die ander bepalinge van hierdie regulasie magtiging verleen vir die verskaffing aan die betrokke pasiënt van 'n kunstlid, kunstande of ander protese, 'n gehoortoestel, 'n bril, 'n breukband, 'n rugstut, spesiale skoene, 'n elastiese kous of ander toepaslike mediese hulpuitrusting.

(2) 'n Artikel wat ingevolge hierdie regulasie verskaf word, moet voldoen aan die spesifikasie, soort of patroon wat die Geneesheer-generaal vir so 'n artikel of so 'n kategorie van artikels bepaal: Met dien verstande dat so 'n artikel wat aan die betrokke spesifikasie voldoen, maar van 'n ander soort of patroon is as dié wat aldus bepaal is, op versoek van die betrokke lid aan 'n pasiënt spesiaal verskaf kan word op voorwaarde dat—

(a) die Geneesheer-generaal of 'n offisier wat op sy gesag handel, sodanige spesiale voorsiening goedgekeur het; en

(b) enige bykomende koste wat as gevolg van sodanige spesiale verskaffing ontstaan het, op die betrokke lid verhaal word.

(3) Die Geneesheer-generaal bepaal die bruikbaarheidsduur van enige artikel of kategorie van artikels wat ingevolge hierdie regulasie verskaf word en enige sodanige artikel word, behoudens subregulasie (4), ooreenkomstig die voorskrifte van die Geneesheer-generaal op koste van die betrokke lid versien, versorg, herstel, gemodifiseer of vervang en voorsien van 'n kragbron of ander verbruikbare onderdeel of stof wat vir die werking daarvan nodig is.

(4) 'n Artikel wat in subregulasie (3) bedoel word, kan, ooreenkomstig die voorskrifte van die Geneesheer-generaal, op Staatskoste gemodifiseer of vervang word by die verstryking van die aldus bepaalde bruikbaarheidsduur daarvan of waar 'n mediese offisier wat die Geneesheer-generaal vir die doel aangewys het, voor sodanige verstryking gesertifiseer het dat sodanige modifikasie of vervanging nodig is omdat die betrokke artikel weens 'n fisiese of patologiese verandering by die pasiënt onbruikbaar geword het.

Bestryding van Onkoste

13. (1) Die koste van enige behandeling, diens of artikel wat kragtens hierdie hoofstuk gemagtig is en aan 'n pasiënt verskaf word, word behoudens 'n uitdruklike andersluidende bepaling in hierdie hoofstuk, bestry uit geld wat die Parlement vir die doel bewillig het.

(2) Die betaling van gelde of ander vergoeding aan 'n geregistreerde mediese of tandheelkundige praktisyn ('n spesialis inbegrepe), wat nie voltyds in diens van die Staat is nie, vir die verskaffing van sodanige behandeling of diens, geskied behoudens subregulasie (3) ooreenkomstig 'n tarief wat die Tesourie van tyd tot tyd vir dié doel goedkeur.

(3) Waar dit in 'n uitsonderlike geval volgens die oordeel van die Geneesheer-generaal om professionele redes en in belang van 'n pasiënt nodig is om die dienste te bekom van 'n bepaalde praktisyn wat nie in die voltydse diens van die Staat is nie en nie bereid is om die betrokke diens teen die gelde wat kragtens subregulasie (2) goedgekeur is, te lewer nie, kan hy met sodanige praktisyn

Provision of Medical Appliances

12. (1) Where, for the purposes of regulation 7 of this chapter the Surgeon General or a medical officer specially designated by him for this purpose, deems it necessary for the recovery of the patient concerned, for the promotion of his health or for the promotion, improvement or increased usefulness or operation of or the substitution of a limb, organ, bodily function or faculty, he or such officer may, in addition to the treatment which may be administered in terms of regulation 11 of this chapter and subject to other provisions of this regulation, authorise the provision, to the patient concerned of an artificial limb, dentures or other prosthesis, a hearing-aid, spectacles, a truss, a support, special shoes, an elastic stocking or other appropriate medical appliances.

(2) Any article provided in terms of this regulation shall comply with the specification, type or pattern determined by the Surgeon General for such article or category of such articles: Provided that such article complying with the specification concerned but of a different type or pattern to that so determined may specially be provided to a patient at the request of the member concerned, on condition that—

(a) the Surgeon General or an officer acting on his authority has approved such special provision; and

(b) any additional expenses arising from such special provision be recovered from the member concerned.

(3) The Surgeon General shall determine the serviceable life of any article or category of articles provided in terms of this regulation and any such article shall, subject to subregulation (4), in accordance with the directions of the Surgeon General, be serviced, maintained, repaired, modified or replaced or supplied with a source of power or other expendable part or material required for its operation at the expense of the member concerned.

(4) Any article referred to in subregulation (3) may, in accordance with the directions of the Surgeon General be modified or replaced at State expenses on the expiration of its serviceable life so determined or where a medical officer designated by the Surgeon General for the purpose has before such expiration certified that such modification or replacement is necessary because the article concerned has become unserviceable as a result of a physical or pathological change in the patient.

Defrayment of Expenses

13. (1) The cost of any treatment, service or article authorised in terms of this chapter and provided to a patient shall, save as is otherwise expressly provided in this chapter, be defrayed from funds appropriated for the purpose by Parliament.

(2) The payment of a fee or other remuneration to a registered medical or dental practitioner (including a specialist), who is not in the full-time service of the State, for the provision of such treatment or service shall be effected, subject to subregulation (3), in accordance with a tariff approved by the Treasury from time to time for that purpose.

(3) Where in an exceptional case the Surgeon General considers it necessary for professional reasons and in the interests of a patient to obtain the services of a particular practitioner, who is not employed on a full-time basis by the State and is not prepared to render the required services at a fee approved in terms of subregulation (2), he may agree with such practitioner on such higher fee

ooreenkom oor hoër gelde wat hy, die Geneesheer-generaal, billik ag, en sodanige hoër gelde word kragtens subregulasie (1) betaal teen voorlegging van 'n sertifikaat van die Geneesheer-generaal dat die betrokke gelde met inagneming van die omstandighede, redelik en billik is.

(4) 'n Pasiënt op wie regulasie 11 (2) (c) van hierdie hoofstuk van toepassing is, word in 'n algemene saal van die betrokke hospitaal verpleeg: Met dien verstande dat—

(a) 'n mediese offisier om voldoende mediese redes magtigting kan verleen dat sodanige pasiënt opgeneem word in 'n ander saal as 'n algemene saal van die betrokke hospitaal vir 'n tydperk wat hy bepaal en dat enige bykomende koste wat uit sodanige magtiging voortspruit, kragtens subregulasie (1) bestry word; en

(b) hierdie regulasie nie vertolk word as sou dit 'n lid verbied om volgens 'n private ooreenkoms tussen hom en die betrokke hospitaal vir die gebruik van sodanige ander saal deur hom of sy afhanklike te reël nie, op voorwaarde dat die betrokke lid enige addisionele koste wat uit so 'n ooreenkoms voortspruit, regstreeks aan die betrokke hospitaal betaal en die Staat nie daarvoor aanspreeklik is nie.

DEEL III

MEDIESE VOORDELE VAN DIENENDE LEDE EN AFHANKLIKES

Voordele en Verpligtinge van Lede van die Staande Mag

14. (1) Die behandeling, dienste en artikels wat in regulasie 7 van hierdie hoofstuk bedoel word, moet ooreenkomstig regulasies 11 en 12 daarvan en behoudens subregulasie (2) tot en met (7) verskaf word aan—

(a) 'n lid van die Staande Mag;

(b) die vrou van sodanige lid;

(c) die ongetroude kind van sodanige lid terwyl so 'n kind geheel en al van die betrokke lid vir sy onderhoud afhanklik is en—

(i) jonger as agtien jaar is;

(ii) agtien jaar oud of ouer is en 'n voltydse skoolier of student by 'n skool of ander opvoedkundige inrigting is; of

(iii) agtien jaar oud of ouer is en weens sy geestelike of liggaamlike gebrek, permanent verhinder word om homself te onderhou.

(2) 'n Kind in subregulasie (1) (c) bedoel, ten opsigte van wie onderhoud betaal word of betaalbaar is deur iemand anders as die betrokke lid of deur of ten opsigte van wie enige inkomste of verdienste van welke aard ook al ontvang word, word geag geheel en al van die betrokke lid afhanklik te wees tensy sodanige onderhoud, verdienste of inkomste volgens die oordeel van die Hoof van Personeel of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, voldoende is om die betrokke kind van genoegsame voedsel, herberg, opvoeding en mediese behandeling te voorsien.

(3) Die behandeling, dienste en artikels wat in subregulasie (1) bedoel word, word net aan die vrou van 'n lid van die Staande Mag of aan 'n kind wat in subregulasie (1) (c) bedoel word, verskaf terwyl sodanige vrou of kind by die betrokke lid inwoon, tensy magtiging vir sodanige verskaffing hetsy oor die algemeen of in 'n besondere geval verleen is deur die Hoof van Personeel of 'n offisier wat hy vir dié doel aangewys het, terwyl—

(a) omstandighede in verband met die betrokke lid se werk verhinder dat die betrokke vrou of kind by hom inwoon;

(b) die betrokke vrou of kind gedurende 'n vakansie, reis of besoek of om 'n soortgelyke rede tydelik nie by die betrokke lid inwoon nie;

as he, the Surgeon General, deems reasonable, and such higher fee shall be paid in terms of subregulation (1) against the production of a certificate from the Surgeon General to the effect that the fee concerned, is fair and reasonable in the circumstances.

(4) A patient to whom regulation 11 (2) (c) of this chapter applies shall be accommodated in a general ward of the hospital concerned: Provided that—

(a) a medical officer may, for sufficient medical reasons, authorise the admission of such patient to a ward other than a general ward of the hospital concerned, for a period determined by him and that any additional costs arising from such authorisation shall be defrayed in terms of subregulation (1); and

(b) this regulation shall not be construed as prohibiting a member from arranging, in terms of a private agreement between him and the hospital concerned, for the use of such other ward by him or his dependant on condition that such member shall pay any additional expenses arising from such agreement directly to the hospital concerned and that the State shall not be liable therefor.

PART III

MEDICAL BENEFITS OF SERVING MEMBERS AND DEPENDANTS

Benefits and Obligations of Members of the Permanent Force

14. (1) The treatment, services and articles referred to in regulation 7 of this chapter, shall, in accordance with regulations 11 and 12 thereof and subject to subregulations (2) to (7) inclusive be provided to—

(a) a member of the Permanent Force;

(b) the wife of such member;

(c) the unmarried child of such member while such child is entirely dependant on the member concerned for his maintenance, and—

(i) is under the age of 18 years;

(ii) is 18 years or older and is a full-time scholar or student at a school or other educational institution; or

(iii) is 18 years old and owing to his mental or physical defect is permanently debarred from maintaining himself.

(2) A child referred to in subregulation (1) (c), in respect of whom maintenance is paid or is payable by any person other than the member concerned or by or in respect of whom any income or earnings of whatever nature is received, shall be deemed to be entirely dependent on the member concerned unless, in the opinion of the Chief of Personnel or an officer designated by him for that purpose, such maintenance, earnings or income is sufficient to provide such child with sufficient food, accommodation, education and medical treatment.

(3) The treatment, services and articles referred to in subregulation (1), shall be provided to the wife of a member of the Permanent Force or to a child referred to in subregulation (1) (c) while such wife or child resides with the member concerned, unless the Chief of Personnel or an officer designated by him for that purpose, has, whether generally or in any specific case, authorised such provision, while—

(a) the circumstances connected with the work of the member concerned prevent the wife or child concerned from residing with him;

(b) the wife or child concerned is temporarily not residing with the member concerned during a holiday, journey or visit or for any similar reason;

(c) die betrokke kind weens bywoning van 'n skool of ander opvoedkundige inrigting tydelik elders inwoon; of

(d) die betrokke lid 'n wewenaar is of kragtens 'n hofbevel waarby sodanige kind aan sy sorg toevertrou is, van sy vrou geskei of van tafel en bed geskei is en sodanige kind, terwyl die betrokke lid nie 'n bona fide-huishouding onderhou nie, deur iemand anders as sy gewese vrou versorg word:

Met dien verstande dat sodanige magtiging nie verleen word nie waar—

(i) die betrokke lid, kragtens 'n onderhoudsbevel deur 'n bevoegde hof of kragtens artikel 131 van die Reglement van Dissipline gemaak, verplig is om enige gemelde bedrag vir die onderhoud van sy vrou of die betrokke kind te betaal;

(ii) die betrokke lid en sy vrou van mekaar vervreemd is en sodanige vervreemding volgens die oordeel van die Hoof van Personeel of so 'n offisier nie van kortstondige of verbygaande aard is nie; of

(iii) die betrokke kind ooreenkomstig enige Wet uit die sorg van die betrokke lid verwyder is en in 'n Staatsondersteunde inrigting vir sorgbehoewende kinders of soortgelyke inrigting opgeneem is of ooreenkomstig 'n bevel van 'n bevoegde hof teen vergoeding deur die Staat onder sorg van pleegouers geplaas is.

(4) Indien 'n lid van die Staande Mag of sy afhanklike op die dag waarop so 'n lid se diens in daardie Mag beëindig is, kragtens subregulasie (1) as 'n binnepatiënt in 'n hospitaal behandel word, kan sodanige behandeling met die goedkeuring van die Geneesheer-generaal kragtens daardie subregulasie voortgesit word vir negentig dae of, met die goedkeuring van die Tesourie, vir 'n langer tydperk.

(5) Die behandeling in regulasie 7 (1) (b) van hierdie hoofstuk bedoel, word slegs verskaf op plekke wat deur die Geneesheer-generaal, weens die beskikbaarheid van die vereiste geneeskundige en verplegingsfasiliteite binne verband van die militêre mediese diens, vir die doel aangewys is en in 'n geval waar sodanige behandeling nie verskaf word nie, word 'n hulptoelae tot 'n bedrag soos van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie ingevolge artikel 82 *bis* van die Wet, bepaal, na afloop van die bevalling op gesag van die Geneesheer-generaal aan die betrokke lid van die Staande Mag betaal.

(6) 'n Lid van die Staande Mag moet elke verandering van die omstandighede wat betrekking het op die verskaffing aan sy afhanklike van die behandeling, diens of artikels, wat in subregulasie (1) bedoel word, by sy bevelvoerder aanmeld en die koste van enige sodanige behandeling, diens of artikel, wat weens so 'n lid se versuim om sodanige verandering aldus aan te meld, aan of ten opsigte van die betrokke afhanklike in stryd met hierdie regulasie verskaf is, word op die betrokke lid verhaal.

(7) By die toepassing van hierdie regulasie word 'n lid van die S.A. Militêre Verpleegdiens, die Vroueverdedigingskorps en die S.A. Kleurlingkorps geag ongetroud en kinderloos te wees: Met dien verstande dat indien sodanige lid 'n weduwee is of 'n geskeie vrou aan wie 'n bevoegde hof die sorg van haar kind toegeken het en die betrokke lid haar kind versorg, hierdie regulasie met betrekking tot sodanige kind toegepas moet word asof die lid getroud is.

Voordele vir Lede van die Burgermag, die Kommando's en die Reserwe

15. (1) Behoudens subregulasie (2) tot en met (4), moet sodanige behandeling, diens en artikels wat in regulasies 7 en 9 van hierdie hoofstuk bedoel word, ooreenkomstig

(c) the child concerned is attending a school or other educational institution and is temporarily residing elsewhere; or

(d) the member concerned is a widower or is divorced from his wife or separated from board and bed in terms of a court order according to which such child has been placed in his custody, and such child is, while the member concerned is not maintaining a bona fide household, being cared for by some person other than his former wife:

Provided that such authority shall not be granted where—

(i) the member concerned, in terms of a maintenance order made by a competent court or in terms of section 131 of the Military Discipline Code, is compelled to pay an amount for the maintenance of his wife or the child concerned;

(ii) the member concerned is estranged from his wife and such estrangement is, in the opinion of the Chief of Personnel or such an officer, not transitory or of a passing nature; or

(iii) the child concerned has been removed from the member's custody in terms of any law and has been admitted to a State or a State-aided institution for children in need of care or a similar institution or has in accordance with an order of a competent court been placed in the custody of foster-parent against remuneration by the State.

(4) If a member of the Permanent Force or his dependant is, on the day of the termination of such member's service in that Force, being treated in terms of subregulation (1) as an in-patient in a hospital, such treatment may, with the approval of the Surgeon General, be continued in terms of that subregulation for 90 days, or, with the approval of the Treasury for a longer period.

(5) The treatment referred to in regulation 7 (1) (b) of this chapter will only be provided at the places designated by the Surgeon General for the purpose because of the availability of the required medical and nursing facilities, in connection with the military medical service, and in a case where such treatment cannot be provided, a grant-in-aid to an amount determined from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission in terms of section 82 *bis* of the Act, shall be paid to the member of the Permanent Force on the authority of the Surgeon General after the confinement.

(6) A member of the Permanent Force shall report to his commanding officer any change whatsoever in the circumstances affecting the provision of the treatment, services or articles referred to in subregulation (1) to his dependant, and the costs of any such treatment, services or articles provided contrary to this regulation to or in respect of such dependant owing to such member's failure to report such change, shall be recovered from the member concerned.

(7) For the purposes of this regulation a member of the South African Military Nursing Service, the Women Defence Corps and the South African Coloured Corps shall be deemed to be unmarried and childless: Provided that if such member is a widow or a divorced woman to whom the custody of the child has been awarded by a competent court and who is providing for her child, this regulation shall be applied with regard to such child as if the member were married.

Benefits for Members of the Citizen Force, the Commandos and the Reserve

15. (1) Subject to subregulations (2) to (4) inclusive, such treatment, services and articles referred to in regulations 7 and 9 of this chapter shall, in accordance with

regulasie 11 of 12 daarvan aan 'n lid van die Burgermag, 'n kommando of die Reserwe verskaf word, as wat nodig is vir—

(a) 'n ongeskiktheid van so 'n lid wat ontstaan het of vererger is onder omstandighede in artikel 145 van die Wet bedoel; of

(b) 'n besering of siekte, wat so 'n lid opgedoen het onder omstandighede in artikel 146 van die Wet bedoel.

(2) Die behandeling in subregulasie (1) bedoel, word aan die betrokke lid verskaf vir die duur van die tydperk van militêre diens of opleiding, waarmee hy besig was toe hy die betrokke besering of siekte opgedoen het, of waardeur die betrokke ongeskiktheid veroorsaak of vererger is, en sodanige behandeling—

(a) moet, in die geval van 'n ongeskiktheid waarop artikel 145 van die Wet van toepassing is, na die verstryking van bedoelde tydperk voortgesit word totdat die lid daarvan herstel het of 'n toekenning ingevolge die bepalings van die Oorlogspensioenwet, 1967 (Wet 82 van 1967), met betrekking tot bedoelde ongeskiktheid gemaak is; of

(b) kan in 'n ander geval voortgesit word met die goedkeuring van die Geneesheer-generaal of 'n offisier wat op sy gesag handel, vir 'n tydperk van 90 dae na die verstryking van bedoelde tydperk van opleiding of diens nie te bowe gaan nie, of vir so 'n langer tydperk as wat die Geneesheer-generaal persoonlik in 'n uitsonderlike geval goedkeur:

Met dien verstande dat die Geneesheer-generaal te eniger tyd na die verstryking van sodanige tydperk van militêre diens of opleiding magtiging kan verleen vir die behandeling of die hervatting van die behandeling van 'n ongeskiktheid waarop artikel 145 van die Wet van toepassing is en ten opsigte waarvan geen toekenning, soos in paragraaf (a) genoem, gemaak is nie.

(3) Regulasies 8, 9 en 12 van hierdie hoofstuk is van toepassing op 'n lid van die Burgermag, 'n kommando of die Reserwe te alle tye terwyl sodanige lid diens ingevolge Hoofstuk X van die Wet verrig, maar te eniger ander tyd slegs met betrekking tot 'n ongeskiktheid in artikel 145 van die Wet bedoel: Met dien verstande dat—

(a) 'n tand van sodanige lid in 'n dringende geval met die goedkeuring van 'n mediese offisier getrek of tydelik gestop kan word; en

(b) die Geneesheer-generaal in 'n uitsonderlike geval enige bepaling van hierdie regulasie met betrekking tot 'n besondere sodanige lid op professionele gronde kan opskort.

(4) By die toepassing van hierdie regulasie word 'n lid van die Burgermag, 'n kommando of die Reserwe geag militêre diens te verrig of opleiding te ondergaan gedurende 'n tydperk waarin hy—

(a) ingevolge Hoofstuk X van die Wet dien;

(b) enige opleiding kragtens die Wet ondergaan;

(c) spesiale diens verrig waarvoor goedkeuring kragtens die Wet of die Regulasies verleen is;

(d) weens onvermydelike omstandighede langer as die bepaalde duur van militêre diens of opleiding op die plek wat daarvoor aangewys is moet bly;

(e) kragtens hierdie regulasies as 'n binnepasiënt in 'n hospitaal behandel word;

(f) in die loop van 'n tydperk van voltydse of ononderbroke diens of opleiding—

(i) tydelik kragtens die Regulasies met verlof van sodanige diens of opleiding afwesig is; of

regulation 11 or 12 thereof, be provided to a member of the Citizen Force, a commando or the Reserve as may be necessary for—

(a) any disability of such member caused or aggravated in the circumstances referred to in section 145 of the Act; or

(b) any injury received or illness contracted by such member in the circumstances referred to in section 146 of the Act.

(2) The treatment referred to in subregulation (1) shall be provided to the member concerned for the duration of the period of military service or training on which he was engaged when he received the injury or contracted the disease in question or through which the disability was caused or aggravated and such treatment—

(a) shall, in the case of a disability to which section 145 of the Act applies, be continued after the expiration of the said period until the member has recovered therefrom or until an award in terms of the provisions of the War Pensions Act, 1967 (Act 82 of 1967), has been made in respect of such disability; or

(b) may in any other case be continued with the approval of the Surgeon General or an officer acting on his authority, for a period not exceeding 90 days after the expiration of the said period of service or training or for such longer period as the Surgeon General may personally approve in an exceptional case:

Provided that the Surgeon General may at any time after the expiration of such period of military service or training, authorise the treatment or the resumption of the treatment of a disability to which section 145 of the Act applies and in respect of which no award referred to in paragraph (a) has been made.

(3) Regulations 8, 9 and 12 of this chapter shall apply to a member of the Citizen Force, a commando or the Reserve at all times while such member renders service in terms of Chapter X of the Act, but at any other time only in respect of a disability referred to in section 145 of the Act: Provided that—

(a) a tooth of such member may in an emergency be extracted or temporarily filled with the approval of a medical officer; and

(b) the Surgeon General may in an exceptional case for professional reasons suspend any provision of this regulation with regard to such particular member.

(4) A member of the Citizen Force, a commando or the Reserve shall for the purposes of this regulation be deemed to be performing military service or to be undergoing training during any period in which he—

(a) is serving in terms of Chapter X of the Act;

(b) is undergoing any training in terms of the Act;

(c) is performing special duty approved in terms of the Act or the Regulations;

(d) has, owing to unavoidable circumstances, to remain longer than the stipulated duration of any military service or training, at the place designated therefor;

(e) is in terms of these regulations treated as an inpatient in a hospital;

(f) in the course of a period of full-time or continuous service or training—

(i) is in terms of the Regulations temporarily absent on leave from such service or training; or

(ii) weens behandeling kragtens hierdie regulasie (waarby 'n tydperk wat vir aansterking nodig is, inbegrepe is) van sodanige diens of opleiding afwesig is;

(g) noodwendig met Staats- of openbare vervoer na of van enige militêre diens of opleiding reis of in die loop van sodanige reis noodwendig verplig word om op enige plek oor te lê:

Met dien verstande dat hierdie regulasie nie vertolk moet word as sou dit beteken dat iemand wat gedurende 'n tydperk wat daarin bedoel word sonder magtiging of verlof van enige militêre diens of opleiding afwesig is of tydelik kragtens die Wet van sodanige diens of opleiding vrygestel is, geag word militêre diens te verrig of opleiding te ondergaan terwyl hy aldus afwesig of vrygestel is.

(5) 'n Lid aan wie behandeling ingevolge subregulasie (2) verskaf is, ontvang rangsoldy vir elke dag—

(a) waarop hy weens sodanige behandeling nie die betrokke voltydse of ononderbroke militêre diens of opleiding verrig of meegemaak het nie, waarvoor hy andersins besoldig sou gewees het;

(b) waarop, na die verstryking van 'n tydperk van militêre diens of opleiding, sodanige behandeling aan hom as binnepasiënt in 'n hospitaal verskaf is; of

(c) waarop, na die verstryking van 'n tydperk van militêre diens of opleiding, sodanige behandeling vir 'n ongeskiktheid waarop artikel 145 van die Wet van toepassing is, op 'n ander wyse as in paragraaf (b) bedoel aan hom verskaf word:
Met dien verstande dat—

(i) enige betaling kragtens paragraaf (b) of (c) onderworpe is aan die goedkeuring van die Tesourie; en

(ii) hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n lid aan wie sodanige behandeling verskaf word vir 'n ongeskiktheid, besering of siekte, wat aan sy eie ernstige wangedrag te wyte is.

DEEL IV

VOORTSETTING VAN MEDIESE VOORDELE VIR PENSIONARISSE, WEDUWES EN AFHANKLIKES VAN DIE STAANDE MAG

Instelling van 'n Voortsettingsfonds

16. (1) Hierby word 'n fonds wat regspersoonlikheid het en as die Staande Mag se Mediese Voortsettingsfonds bekend staan, ingestel om voorsiening te maak vir die mediese tandheelkundige en hospitaalbehandeling wat in regulasies 19 en 20 van hierdie hoofstuk bedoel word.

(2) Die Fonds is bevoeg om, behoudens regulasie 17 van hierdie hoofstuk—

(a) enige inkomste wat hom ooreenkomstig hierdie regulasie uit bydraes deur of heffings van lede of uit rente op beleggings toekom of wat hom by wyse van 'n skenking, 'n toekenning of 'n subsidie of op enige ander wyse toeval, te ontvang;

(b) uit gelde wat aldus ontvang is, uitgawes te bestry—

(i) wat ontstaan het uit die verskaffing van die behandeling wat in subregulasie (1) bedoel word;

(ii) wat redelikerwys aangegaan is vir die reëling en werking van die Fonds;

(iii) wat voor die instelling van die Fonds opgeloop het ten opsigte van die mediese en hospitaalbehandeling van afgetrede lede van die Staande Mag en hul gesinne en die gesinne van afgetorwe lede van die Staande Mag, waarvoor die Geneesheer-generaal uitdruklik en met die goedkeuring van die Tesourie magtiging verleen het; en

(ii) is absent from such service or training owing to treatment in terms of this regulation (including any period required for convalescence);

(g) is required to travel in Government or other public transport to or from any military service or training or is compelled in the course of such journey to stop over at any place:

Provided that this regulation shall not be so construed as to imply that any person who is absent from any military service or training without authority or leave or has been temporarily exempted from such service or training in terms of the Act, shall be deemed to be performing military service or to be undergoing training while he is so absent or exempted.

(5) A member to whom treatment in terms of sub-regulation (2) has been provided, shall receive pay of rank for each day—

(a) on which he has, owing to such treatment, not undergone or performed full-time or continuous military service or training for which he would otherwise have been paid;

(b) on which, after the expiration of a period of military service or training, such treatment has been provided to him as an inpatient in a hospital; or

(c) on which, after the expiration of a period of military service or training, such treatment is provided to him for a disability to which section 145 of the Act applies in any manner other than that referred to in paragraph (b):

Provided that—

(i) any payment in terms of paragraph (b) or (c) shall be subject to the approval of the Treasury; and

(ii) this subregulation shall not apply to a member to whom such treatment is provided in respect of disability, injury or illness which is due to his own serious misconduct.

PART IV

CONTINUATION OF MEDICAL BENEFITS FOR PENSIONERS, WIDOWS AND DEPENDANTS OF THE PERMANENT FORCE

Establishment of a Continuation Fund

16. (1) There shall be established a body corporate a fund which shall be called the "Permanent Force Medical Continuation Fund" to provide for the medical, dental and hospital treatment referred to in regulations 19 and 20 of this chapter.

(2) The Fund shall, subject to regulation 17 of this chapter, be competent—

(a) to receive any income which may become due to the said Fund in terms of these regulations from contributions by or levies on members or from interest on investments, or which may accrue thereto by way of a donation, a grant or a subsidy or in any other manner;

(b) from moneys thus received, to defray any expenses—

(i) which have arisen from the provision of the treatment referred to in subregulation (1);

(ii) which have reasonably been incurred for the regulation and operation of the Fund;

(iii) which accrued before the establishment of the Fund in respect of the medical and hospital treatment of retired members of the Permanent Force and their families and the families of deceased members of the Permanent Force and which the Surgeon General authorised expressly and with the approval of the Treasury; and

(c) enige saldo van sodanige inkomste, na die ver-effening van genoemde uitgawes, in trust te hou, enige deel daarvan ten voordele van die Fonds op rente te belê en enige sodanige belegging op te sê.

Instelling, Pligte en Bevoegdhede van 'n Beheerliggaam

17. (1) 'n Beheerraad, ooreenkomstig subregulasie (2) saamgestel, word vir die Voortsettingsfonds ingestel.

(2) Die Raad bestaan uit—

(a) die Hoof van Personeel;

(b) die Geneesheer-generaal; en

(c) die Hoofrekenmeester van die Departement van Verdediging,

as lede, wat elk in sy afwesigheid vervang kan word deur dié senior offisier of beampte, wat die betrokke lid skriftelik as sy sekundus aangewys het.

(3) Die Raad oefen op so 'n wyse beheer uit oor die bates en administrasie van die Fonds dat daar te eniger tyd voldoende likwiede bates beskikbaar is vir die bestryding van die uitgawes in regulasie 16 (2) (b) van hierdie hoofstuk bedoel, en die Raad is vir dié doel ook bevoeg om—

(a) 'n bankrekening in naam van die Fonds by 'n handelsbank te open, daarop te werk en te besluit oor die beskikbaarstelling van gelde uit die inkomste van die Fonds vir sodanige bestryding of vir belegging ooreenkomstig regulasie 16 (2) (c), en om sodanige gelde te belê;

(b) algemene beheer uit te oefen oor die mate waarin en die wyse waarop die behandeling wat in regulasie 16 bedoel word, verskaf moet word en om, met betrekking tot sodanige verskaffing, 'n beslissing of opdrag wat kragtens hierdie regulasie deur die Hoof van Personeel, die Geneesheer-generaal of 'n beampte van die Voortsettingsfonds gegee is, ter syde te stel of te wysig of dit deur 'n ander beslissing of opdrag te vervang;

(c) dié ander bevoegdhede uit te oefen en dié ander pligte uit te voer wat by hierdie regulasies aan die Raad verleen of hom opgelê word; en

(d) enigiets te doen wat nodig is vir die reëling of werking van die Voortsettingsfonds of vir die verwesenliking van die doel waarvoor hy ooreenkomstig regulasie 16 van hierdie hoofstuk ingestel is.

(4) Die Hoof van Personeel of, in sy afwesigheid, die senior lid of sekundus wat teenwoordig is, tree op 'n vergadering van die Raad as Voorsitter op.

(5) Die Hoof van Personeel wys 'n offisier van die Staande Mag as die Sekretaris van die Fonds aan, en daardie offisier tree op 'n vergadering van die Raad as Sekretaris op.

(6) Die Raad vergader so dikwels as die Voorsitter dit nodig ag maar minstens twee keer in 'n kalenderjaar.

(7) Besluite van die Raad word by 'n meerderheidstem geneem, en die voorsitter het as lid van die Raad 'n beraadslagende stem.

(8) Die notule van elke vergadering van die Raad word opgeteken in boeke wat vir dié doel deur die Sekretaris gehou moet word, en die notule van iedere vergadering word by die daaropvolgende vergadering voorgeleë, en indien dit as gelese beskou word, moet sodanige notule met die handtekening van die Voorsitter bekragtig word as *prima facie* bewys dat die verrigtinge soos opgeteken in die betrokke notule, die verrigtinge van die onmiddellik voorgaande vergadering is.

(9) Enige akte, kontrak, prokurasie, promesse of ander dokument word geag namens die Fonds of die Raad verly te wees indien dit deur 'n lid van die Raad wat die Raad

(c) after defraying expenses, to hold any balance of such income in trust, to invest any portion thereof at interest for the benefit of the Fund and to terminate any such investment.

Establishment, Duties and Powers of a Controlling Body

17. (1) A Board of Control, constituted in terms of subregulation (2), shall be established for the Continuation Fund.

(2) The Board shall consist of—

(a) the Chief of Personnel;

(b) the Surgeon General; and

(c) the Chief Accountant of the Department of Defence,

as members, each of whom may, in his absence be replaced by the senior officer or official, designated in writing by the member concerned as his alternate.

(3) The Board shall control the assets and administration of the Fund so that sufficient liquid assets shall at any time be available for the defrayment of the expenses referred to in regulation 16 (2) (b) of this chapter, and for this purpose the Board shall also be competent to—

(a) open and operate a banking account with any commercial bank in the name of the Fund, decide on the provision of moneys from the income of the Fund for such defrayment or for investment in terms of regulation 16 (2) (c) and to invest such moneys;

(b) exercise general control over the extent to and the manner in which the treatment referred to in regulation 16 shall be provided and, in relation to such provision, to set aside or alter any decision or instruction given in terms of these regulations by the Chief of Personnel, the Surgeon General or an official of the Continuation Fund or to substitute any other decision or instruction therefor;

(c) exercise such other powers and perform such other duties as are conferred or imposed on the Board by these regulations; and

(d) do anything which may be necessary for the regulation or operation of the Continuation Fund or for the realisation of the purpose for which it has been established in terms of regulation 16 of this chapter.

(4) The Chief of Personnel, or, in his absence, the senior member or alternate member present, shall be the Chairman at any meeting of the Board.

(5) The Chief of Personnel shall designate an officer of the Permanent Force to be the Secretary of the Fund and that officer shall act as secretary at any meeting of the Board.

(6) The Board shall meet as often as the Chairman deems necessary, but not less than twice in any calendar year.

(7) Decisions of the Board shall be taken by majority vote and the Chairman shall have a deliberative vote as a member of the Board.

(8) The minutes of every meeting of the Board shall be recorded in books maintained for the purpose by the secretary, and the minutes of each meeting shall be laid before the next ensuing meeting and, if taken as read, shall be confirmed under the hand of the Chairman as *prima facie* proof that the proceedings as recorded in the minutes concerned are the proceedings of the immediately preceding meeting.

(9) Any deed, contract, power of attorney, promissory note or other document shall be deemed to have been executed on behalf of the Fund or the Board if it has been signed under the name of the Fund by one member of the Board designated by the Board for the purpose and by

vir die doel aangewys het en deur die Sekretaris daarvan in naam van die Fonds onderteken is, en 'n tjek wat op 'n bankrekening van die Fonds getrek word, word onderteken deur twee persone wat genoemde Hoofrekenmeester vir die doel aanwys.

(10) Die Sekretaris van die Fonds in sy hoedanigheid as sodanig is die gemagtigde persoon om te dagvaar of gedagvaar te word in enige geding deur of teen die Fonds, en die Staat in sy Departement van Verdediging en die lede van die Raad is nie afsonderlik of gesamentlik vir enige skuld wat deur of ten behoeve van die Fonds aangegaan is, aanspreeklik nie.

Lidmaatskap van die Fonds

18. (1) Iedere Blanke lid van die Staande Mag wat ingevolge die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), tot die Staandemag-pensioenfonds bydra, is lid van die Fonds en moet ooreenkomstig subregulasie (2) tot die Fonds bydra.

(2) Van die salaris van elke lid van die Fonds word maandeliks—

(a) indien sy lid van die Vroueverdedigingskorps of die Suid-Afrikaanse Militêre Verpleegdiens is, 'n bydrae ten bedrae van 25 sent; en

(b) indien hy lid van 'n ander deel van bedoelde Mag is, 'n bydrae ten bedrae van 50 sent;

ten bate van die Fonds afgetrek en in die Fonds gestort.

(3) Indien 'n lid van die Fonds—

(a) met pensioen afgetree het en kragtens genoemde Regeringsdienspensioenwet 'n jaargeld sal ontvang;

(b) as medies ongeskik uit die Staande Mag afgedank is, en, in plaas van of benewens 'n jaargeld soos in paragraaf (a) bedoel, 'n jaargeld kragtens die Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941), sal ontvang;

(c) by bereiking van 'n aftreeleeftyd wat by of kragtens artikel 7 van genoemde Regeringsdienspensioenwet bepaal is, afgedank is en kragtens daardie Wet 'n gratifikasie sal ontvang; of

(d) terwyl hy lid was soos in paragraaf (b) van subregulasie (2) bedoel, gesterf het en deur sy weduwee oorleef is,

bly hy 'n lid van die Fonds of word sy weduwee lid van die Fonds, na gelang van die geval, en sodanige lid of weduwee betaal dan geen verdere bydrae, uitgesonderd 'n vrywillige bydrae, tot die Fonds nie: Met dien verstande dat indien sodanige lid aldus afgetree of gesterf het voordat hy vir 'n tydperk van 10 jaar ooreenkomstig subregulasie (2) tot die Fonds bygedra het, die bedrag van die verskil tussen die totale bedrag wat die betrokke lid in 10 jaar sou betaal het en die totale bedrag wat hy werklik aldus bygedra het, by die finale berekening van sy salaris as ledegeld ten bate van die Fonds afgetrek of uit enige gelde wat die Staat aan sodanige weduwee verskuldig is, verhaal en aan die Fonds oorgedra moet word.

(4) Indien 'n lid van die Fonds wat in subregulasie (3) of (5) (a) bedoel word, sterf nadat hy afgetree het en deur sy weduwee oorleef word, word sodanige weduwee lid van die Fonds sonder enige verpligting om daartoe by te dra.

(5) (a) 'n Blanke lid van die Staande Mag wat op of na die eerste dag van Januarie 1964 maar voor die inwerking-treding van hierdie regulasie afgetree het en wat 'n jaargeld soos in subregulasie (3) (a) of (b) bedoel, ontvang; en

the secretary thereof, and a cheque drawn against a banking account of the Fund shall be signed by two persons designated by the said Chief Accountant for the purpose.

(10) The Secretary of the Fund in his capacity as such shall be the person authorised to sue or be sued in any action by or against the Fund and the State in its Department of Defence and the members of the Board shall not be liable jointly or severally for any debt which has been incurred by or on behalf of the Fund.

Membership of the Continuation Fund

(18) (1) Every White member of the Permanent Force who contributes to the Permanent Force Pension Fund in terms of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), shall be a member of the Fund and shall contribute to that Fund in terms of subregulation (2).

(2) There shall monthly be deducted on behalf of the Fund from the salary of every member of the said Fund and paid over to the Fund—

(a) if such member is a member of the Women's Defence Corps or the South African Military Nursing Services, a contribution in the amount of 25 cents; and

(b) if such member is a member of any other part of the said Force, a contribution in the amount of 50 cents.

(3) If a member of the Fund—

(a) has retired on pension and will, in terms of the said Government Service Pensions Act, receive an annuity;

(b) has been retired from the Permanent Force as medically unfit and will receive an annuity in terms of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), in lieu of or in addition to an annuity referred to in paragraph (a);

(c) has, on attaining an age of retirement determined by or in terms of section 7 of the said Government Service Pensions Act been retired and will receive a gratuity in terms of the Act; or

(d) being a member referred to in paragraph (b) of subregulation (2) has died and has been survived by his widow,

he shall remain a member of the Fund or his widow shall become a member of the Fund, as the case may be; and such member or widow shall make no further contribution other than a voluntary contribution to the Fund: Provided that if such member has thus retired or died before he has contributed in terms of subregulation (2) to the Fund for a period of 10 years, the amount of the difference between the total amount which the member concerned would have paid in 10 years and the total amount which he has actually contributed shall, when his ultimate salary is calculated, be deducted as a membership fee on behalf of the Fund or be recovered from any moneys due by the State to such member or widow and transferred to the Fund.

(4) If a member of the Fund referred to in subregulation (3) or (5) (a) dies after he has retired and is survived by his widow, such widow shall become a member of the Fund without being under any obligation to contribute such Fund.

(5) (a) A White member of the Permanent Force who has retired on or after the first day of January, 1964, but before the commencement of this regulation and who is in receipt of an annuity referred to in subregulation 3 (a) or (b); and

(b) die oorlewende weduwee van—

(i) 'n Blanke lid van die Staande Mag wat op of na die eerste dag van Januarie 1964 uit die diens getree het en 'n jaargeld soos bedoel in paragraaf (a), ontvang of sou ontvang het indien hy nie gesterf het nie, en wat gesterf het voordat hy lid geword het van die Fonds; of

(ii) 'n Blanke lid van die Staande Mag wat tot die Staandemag-pensioenfonds bygedra het en op of na die eerste dag van Januarie 1964 maar voor die inwerking-treding van hierdie regulasie gesterf het,

kan lid van die Fonds word op voorwaarde dat hy of sy die hele bedrag wat oor 'n tydperk van 10 jaar deur 'n dienende lid betaalbaar is, as ledegeld ten bate van die Fonds betaal, en niemand wat aldus lid van die Fonds geword het, hoef 'n verdere bydrae tot die Fonds te betaal nie: Met dien verstande dat die Fonds, behoudens regulasie 16 (2) (b) (iii) van hierdie hoofstuk, nie aanspreeklik is nie vir enige uitgawes wat deur of ten behoeve van enigiemand wat ingevolge hierdie subregulasie lid van die Fonds geword het, of wat deur of ten behoeve van die eggenote, weduwee of kind van so iemand vir mediese, tandheelkundige of hospitaalbehandeling of in verband met die verkryging van medisyne, verbande of mediese hulpmiddels aangegaan is voordat so iemand, op die datum waarop die ontvangs van genoemde ledegeld amptelik erken is, lid van die Voortsettingsfonds geword het.

(6) Indien 'n lid se lidmaatskap van die Staande Mag om enige rede wat nie in subregulasie (3) bedoel word nie, beëindig is, vervel sy lidmaatskap van die Fonds op die datum van sodanige beëindiging, en diens wat sodanige datum voorafgegaan het, word nie, indien die betrokke lid na diensonderbreking weer by bedoelde Mag ingeskryf word, hy die berekening van die 10 jaar soos in die voorbehoudsbepaling van subregulasie (3) bedoel, in aanmerking geneem nie.

(7) Die lidmaatskap van 'n weduwee wat kragtens hierdie regulasie lid van die Fonds geword het, vervel op die datum waarop sy weer in die huwelik tree.

(8) Niemand wie se lidmaatskap ingevolge subregulasie (6) of (7) vervel het of ingevolge regulasie 19 (6) beëindig is, is op die terugbetaling van bydraes wat deur of ten behoeve van hom aan die Fonds betaal is, geregtig nie.

(9) Die Raad is bevoeg om in uitsonderlike gevalle kwytskelding van die betaling van die ledegeld in subregulasies (3) en (5) bedoel of van enige deel daarvan te verleen en om 'n weduwee aan wie aldus kwytskelding verleen is, as lid van die Fonds toe te laat.

(10) Behoudens regulasie 19 (2) van hierdie hoofstuk, moet die Raad die kind van 'n afgestorwe lid wat in subregulasie (3) of (5) bedoel word en wat nie deur 'n weduwee oorleef word nie of wie se weduwee gesterf het, as lid van die Voortsettingsfonds inskryf en kan die Raad, nadat 'n weduwee wat lid van die Fonds is, weer in die huwelik getree het en indien hy oortuig is dat die kind van die betrokke afgestorwe lid, wat as gevolg van sodanige hertrouwe sy aanspraak op behandeling ooreenkomstig hierdie regulasies verbeur het, andersins nie voldoende mediese, tandheelkundige of hospitaalbehandeling sal geniet nie, magtiging daartoe verleen dat sodanige kind as lid van die Fonds ingeskryf word asof die betrokke weduwee gesterf het, of dat daar van tyd tot tyd aan sodanige kind dié behandeling, ingevolge hierdie regulasies, wat die Raad voldoende ag, verskaf word asof die betrokke kind as lid van die Fonds ingeskryf is.

(b) the surviving widow of—

(i) a White member of the Permanent Force who retired on or after the first day of January 1964, and who is, or would have been, had he not died, in receipt of an annuity referred to in paragraph (a) and who has died before he became a member of the Fund; or

(ii) a White member of the Permanent Force who has contributed to the Permanent Force Pension Fund and who died on or after the first day of January 1964, but before the commencement of this regulation,

may become a member of the Fund on condition that he or she pays over the whole amount payable by a serving member over a period of 10 years as a membership fee on behalf of the Fund, and no person who has thus become a member of the Fund shall be liable to make any further contribution to the Fund: Provided that the Continuation Fund, shall, subject to regulation 16 (2) (b) (iii) of this chapter, not be liable for any expenses incurred by or on behalf of any person who has, in terms of this subregulation, become a member of the Fund, or by or on behalf of the wife, widow or child of such person for medical, dental or hospital treatment or in connection with the acquisition of medicine, dressings or medical aids before such person has, on the date on which the receipt of the said membership fee has been officially acknowledged, become a member of the Continuation Fund.

(6) If a member's membership of the Permanent Force has been terminated for any reason not mentioned in subregulation (3), his membership of the Fund shall lapse on the date of such termination and service rendered before such date shall not, if the member concerned is re-enrolled in the said Force after a break in service, be taken into account in calculating the period of 10 years referred to in the proviso to subregulation (3).

(7) The membership of a widow who has become a member of the Fund shall lapse on the date on which she remarries.

(8) No person whose membership has lapsed in terms of subregulation (6) or (7) or has been terminated in terms of regulation 19 (6) shall be entitled to the refund of contributions made to the Fund by him or on his behalf.

(9) The Board shall be competent in exceptional cases to grant exemption from the payment of the membership fees referred to in subregulations (3) and (5) or of any portion thereof and to admit to membership of the Fund any widow to whom exemption has so been granted.

(10) Subject to regulation 19 (2) of this chapter, the Board shall enrol the child of a deceased member, who is referred to in subregulation (3) or (5) and is not been survived by a widow or whose widow has died, as a member of the Fund and may, after the remarriage of a widow who is a member of the Fund if it is satisfied that the child of the deceased member concerned, who in consequence of such remarriage has forfeited his claim to treatment in terms of these regulations, shall otherwise not enjoy adequate medical, dental or hospital treatment, authorise the enrolment of such child as a member of the Fund as if the widow concerned had died, or the provision from time to time to such child of such treatment in terms of these regulations as the Board may deem sufficient, as if the child concerned had been enrolled as a member of the Fund.

Regte, Voorregte en Verantwoordelikhede van Lede van die Voortsettingsfonds

19. (1) 'n Lid wat met pensioen afgetree het en ooreenkomstig regulasie 18 lid van die Fonds gebly of geword het, sy vrou en kind en 'n weduwee wat ooreenkomstig daardie regulasie lid van genoemde Fonds geword het en haar kind, en 'n kind wat in subregulasie (10) van daardie regulasie bedoel word, is na gelang van die geval, ondanks die betrokke lid se aftreding of dood en terwyl sy of haar lidmaatskap van die Fonds voortduur maar behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie en regulasie 20 geregtig op die geneeskundige, tandheelkundige en hospitaalbehandeling wat by regulasie 14 van hierdie hoofstuk voorgeskryf word vir dienende lede van die Staande Mag en hul vrouens en kinders, asof die betrokke lid nie afgetree of gesterf het nie.

(2) Die Raad kan met behoorlike inagneming van die omstandighede, ouderdom en verstandelike ontwikkeling van en die beheer of voogdy oor 'n kind wat in regulasie 18 (10) van hierdie hoofstuk bedoel word, dié voorwaardes bepaal wat die Raad, met betrekking tot sodanige kind, ter aanvulling van hierdie regulasie vir die beheer oor en administrasie van die behandeling van sodanige kind ooreenkomstig subregulasie (1) en vir die toepassing van hierdie regulasie nodig ag, en sodanige voorwaardes moet nagekom word deur sodanige kind, sy voog, die persoon wat beheer oor hom het of 'n ander persoon wat die Raad vir die doel aanwys.

(3) Iedere lid van die Fonds wat in subregulasie (1) bedoel word, moet as voorwaarde vir die verskaffing van die behandeling daarin bedoel—

(a) op dié tye, op dié wyse en aan enige persoon wat die Hoof van Personeel bepaal, sodanige persoonlike besonderhede en besonderhede omtrent sy woonplek, huwelikstaat en kinders verstrek as wat die Hoof van Personeel nodig ag vir toepassing van hierdie regulasies en vir beheer oor genoemde verskaffing;

(b) die opdragte wat die Hoof van Personeel van tyd tot tyd uitreik in verband met die identifikasie van lede van die Fonds en hulle afhanklikes en die prosedure wat sodanige lede en afhanklikes moet volg om genoemde behandeling te bekom, stiptelik nakom en verseker dat sy afhanklikes sodanige opdragte nakom; en

(c) ondanks die bepalings van subregulasie (1), 'n heffing van 50 sent vir elke voorskrif vir medisyne, wat as deel van die behandeling ooreenkomstig hierdie regulasie aan hom of sy afhanklike verskaf word, ten bate van die Fonds betaal aan die leweransier wat sodanige voorskrif toeberei het.

(4) Indien 'n lid van die Fonds versuim het om besonderhede ooreenkomstig subregulasie (3) (a) te verstrek of indien sodanige lid of sy vrou of kind versuim of geweier het om enige opdrag wat kragtens subregulasie 3 (b) uitgereik is, na te kom, moet die Geneesheer-generaal op versoek van die Hoof van Personeel die verskaffing van die behandeling wat in subregulasie (1) bedoel word, met betrekking tot sodanige lid of sy gesin opskort vir so lank as wat sodanige versuim of weiering volgens die oordeel van bedoelde Hoof van Personeel voortduur.

(5) Waar 'n lid van die Voortsettingsfonds versuim het om die Hoof van Personeel betyds te verwittig van dié omstandighede betreffende sy huwelikstaat of gesin wat sy reg of die reg van 'n lid van sy gesin of van sy gewese eggenote op behandeling ooreenkomstig subregulasie (1) raak, en waar, as gevolg van sodanige versuim, behandeling wat met hierdie regulasie onbestaanbaar is, aan enigiemand verskaf is, moet die Hoof van Personeel die toedrag van sake rapporteer aan die Raad, wat die betrokke

Rights, Privileges and Responsibilities of Members of the Continuation Fund

19. (1) A member who has retired on pension and has in terms of regulation 18 remained or become a member of the Continuation Fund, his wife and child, and a widow who has in terms of that regulation become a member of the said Fund and her child, and a child referred to in subregulation (10) of that regulation shall, notwithstanding the retirement or death of the member concerned, as the case may be, and during the continuance of his or her membership of the Fund, but subject to the other provisions of this regulation and regulation 20, be entitled to the medical, dental and hospital treatment prescribed by regulation 14 of this chapter for serving members of the Permanent Force and their wives and children as though the member concerned did not retire or die.

(2) The Board may, with due regard to the circumstances, age and mental development of and the control over or guardianship of a child referred to in regulation 18 (10) of this chapter, stipulate such conditions as it may, in addition to this regulation, deem necessary for the control and administration of the treatment of such child in terms of subregulation (1) and for the application of these regulations, and such conditions shall be complied with by such child, his guardian, the person having control over him or any other person designated by the Board for the purpose.

(3) Every member of the Fund referred to in subregulation (1) shall, as a condition for the provision of the treatment referred to therein—

(a) furnish at such times, in such manner and to any person appointed by the Chief of Personnel, such personal particulars and particulars concerning his place of residence, marital status and children as the Chief of Personnel deems necessary for the application of these regulations and for control over the said provision;

(b) strictly comply with the instructions which the Chief of Personnel may issue from time to time regarding the identification of members of the Fund and their dependants and the procedure to be followed by such members and dependants in obtaining the said treatment and ensure that his dependants comply with such instructions; and

(c) notwithstanding the provisions of subregulation (1), pay a levy of 50 cents on behalf of the Fund for each prescription for medicine provided to him or his dependants as part of the treatment in terms of this regulation, to the supplier who dispensed such prescription.

(4) If any member of the Fund has failed to furnish any particulars in terms of subregulation (3) (a) or if such member or his wife or child has failed or refused to comply with any instructions, issued in terms of subregulation (3) (b), the Surgeon General shall, at the request of the Chief of Personnel, suspend the treatment referred to in subregulation (1) with regard to such member or his family for such period as such failure or refusal, according to the Chief of Personnel, continues.

(5) Where a member of the Continuation Fund has failed to inform the Chief of Personnel timeously of circumstances concerning his marital status or family which affect his entitlement or the entitlement of a member of his family or of his former wife to treatment in terms of subregulation (1), and where as a result of such failure treatment has, contrary to these regulations, been provided to any person, the Chief of Personnel shall report the facts of the matter to the Board, who may order the member concerned to refund the cost of the treatment so

lid kan gelas om die koste van die behandeling wat aldus verskaf is, aan die Fonds terug te betaal op dié voorwaardes wat die Raad in verband met sodanige terugbetaling bepaal en wat die opskorting van die reg van die betrokke lid of sy gesin op genoemde behandeling kan insluit indien hy versuim of weier om sodanige voorwaardes na te kom, maar sodanige opskorting duur slegs voort solank die betrokke lid versuim of weier om sodanige voorwaardes na te kom.

(6) Die Geneesheer-generaal moet die besonderhede van elke geval waar—

(a) behandeling wat met hierdie regulasie onbestaanbaar is, deur 'n lid van die Fonds, sy eggenote of kind verkry is gedurende enige tydperk waarin die reg van die betrokke lid of sy gesin ingevolge subregulasie (4) of (5) opgeskort is; of

(b) 'n lid van die Fonds, na die mening van die Geneesheer-generaal, hom te eniger tyd skuldig gemaak het aan enige wanpraktyk of onreëlmatigheid in verband met die verskaffing, deur 'n apteker, van medisyne, verbande of mediese hulpmiddels volgens 'n voorskrif wat ingevolge hierdie regulasies aan sodanige lid of 'n lid van sy gesin uitgereik is,

by die Raad aanmeld, en die Kommandant-generaal, S.A.W., kan op aanbeveling van die Raad die betrokke lid se lidmaatskap van die Fonds beëindig of gelas dat sodanige lid die betrokke ongemagtigde uitgawes aan die Fonds terugbetaal op voorwaardes soos in subregulasie (5) voorgeskryf.

(7) (a) In enige geval waar die Geneesheer-generaal in verband met die verskaffing van hospitaalbehandeling aan iemand wat in subregulasie (1) bedoel word, dit nodig ag, kan hy magtiging verleen vir die vervoer van die betrokke persoon na of van 'n hospitaal met 'n ambulans of enige Staats- of openbare vervoer en kan vir dié doel magtiging verleen vir die uitreiking van spoorwegorders teen terugbetaling.

(b) Die Fonds moet vir die gebruik van enige vervoer wat kragtens paragraaf (a) gemagtig word, betaal teen, na gelang van die geval—

(i) die tariewe wat die Tesourie ten opsigte van Staatsvervoer bepaal;

(ii) die openbare tarief wat die S.A. Spoorweg- en Hawensadministrasie ten opsigte van vervoer per trein of per vliegtuig van die S.A. Lugdiens bepaal; of

(iii) die betrokke tarief wat vir dié doel op enige ander vervoer van toepassing is.

(8) Hierdie regulasies moet nie vertolk word as sou dit op enige wyse inbreuk maak op die reg van 'n lid van die Fonds om op eie koste behandeling vir homself, sy eggenote of kind te bekom nie: Met dien verstande dat—

(a) die Raad op aanbeveling van die Geneesheer-generaal magtiging daartoe kan verleen dat die Fonds betaal vir dringende mediese, tandheelkundige of hospitaalbehandeling of vir behandeling wat aldus deur 'n lid van die Fonds of 'n lid van sy gesin verkry is, waar sodanige behandeling, as gevolg van nood, nie ooreenkomstig hierdie regulasies gemagtig kon word nie; en

(b) indien 'n lid van die Fonds ter aanvulling van die behandeling wat kragtens hierdie regulasies verskaf staan te word, ook ander behandeling of die gebruik van alternatiewe geriewe in 'n hospitaal wat die Geneesheer-generaal vir sodanige behandeling aangewys het, op eie koste wil bekom, hy goedkeuring daarvoor moet verkry van die Geneesheer-generaal wat, na gelang van elke geval, voorwaardes kan stel in verband met die verskaffing van of betaling vir daardie deel van sodanige behandeling wat hy op koste van die Fonds magtig en

provided to the Fund in accordance with conditions determined by the Board in regard to such refund, which may include the suspension of the entitlement to the said treatment of the member concerned or his family if he fails or refuses to comply with such conditions, but such suspension shall continue only as long as the member concerned fails or refuses to comply with the order.

(6) The Surgeon General shall report to the Board the facts of every case where—

(a) any treatment has, contrary to these regulations, been obtained by a member of the Continuation Fund, his wife or child during any period in which the entitlement of the member concerned or his family was suspended in terms of subregulation (4) or (5); or

(b) in his opinion a member of the Continuation Fund has at any time been guilty of any malpractice or irregularity in connection with the provision by any chemist of medicine, dressings or medical aids against a prescription issued in terms of these regulations to such member or any member of his family;

and the Commandant General, S.A.D.F., may on the recommendation of the Board terminate the said member's membership of the Fund or order the refund by such member to the Continuation Fund of the unauthorised expenditure concerned on conditions as prescribed in subregulation (5).

(7) (a) The Surgeon General may in any case where he deems it necessary in connection with the provision of hospital treatment to a person referred to in subregulation (1), authorise the conveyance of the person concerned to or from any hospital by means of an ambulance or any Government or public transport and may for this purpose authorise the issue of rail warrants against repayment.

(b) The Continuation Fund shall pay for the use of any transport authorised in terms of paragraph (a), as the case may be, at—

(i) the rates determined by the Treasury in respect of Government transport;

(ii) the public rate determined by the S.A. Railways and Harbours Administration in respect of transport by train or by aircraft of the South African Airways; or

(iii) the appropriate rate applicable for the purpose to any other transport.

(8) These regulations shall not be construed as infringing in any manner whatsoever the right of a member of the Continuation Fund to obtain at his own expense any treatment for himself, his wife or child: Provided that—

(a) the Board may on the recommendation of the Surgeon General authorise payment by the Continuation Fund for any urgent medical, dental or hospital treatment or for any treatment so obtained by any member of the said Fund or a member of his family, where owing to the urgency of the case such treatment could not be authorised in terms of these regulations; and

(b) if a member of the Continuation Fund in addition to treatment to be provided in terms of these regulations, also desires to obtain, at his own expense, other treatment or the use of alternative facilities in a hospital designated by the Surgeon General for such treatment, he shall obtain approval therefor from the Surgeon General, who, according to the circumstances of each case may prescribe conditions regarding the provision of or payment for that part of the treatment which he may authorise at the expense of the Continuation Fund and that, if the conditions so determined

dat, indien die voorwaardes wat aldus gestel is, nie nagekom is nie, die Fonds nie vir die betaling van enige deel van die behandeling wat aldus verskaf is, aanspreeklik is nie.

(9) Die Fonds kan die koste van enige behandeling wat ingevolge hierdie hoofstuk op koste van die Fonds aan 'n lid of sy afhanklike verskaf is weens enige besering of ongesteldheid veroorsaak deur 'n persoon teen wie sodanige lid of sy afhanklike uit hoofde daarvan 'n eis om vergoeding ten opsigte van sodanige koste instel, op die betrokke lid verhaal: Met dien verstande dat genoemde koste nie op sodanige lid verhaal word nie indien hy—

(a) die Sekretaris van die Fonds nie later nie as 90 dae nadat die gronde vir sodanige eis ontstaan het, skriftelik van sodanige gronde verwittig het;

(b) op geen tydstop sonder die goedkeuring van die Raad 'n skikking van sodanige eis aanvaar of aldus tot die aanvaarding van 'n skikking deur sy afhanklike ingestem het nie; en

(c) die koste van sodanige behandeling of 'n deel daarvan verhaal het en die Fonds in die mate waarin hy sodanige koste verhaal het, vergoed het of sy eis om die vergoeding van sodanige koste aan die Fonds geseeder het.

(10) Hierdie regulasie moet nie so vertolk word nie as sou dit magtiging verleen vir—

(a) die verskaffing, op koste van die Fonds, van dié behandeling wat ingevolge regulasie 14 (4) van hierdie hoofstuk of ingevolge enige ander Wet verskaf staan te word; of

(b) die verskaffing van behandeling aan die eggenoot, eggenote, wewenaar, weduwee of kind, na gelang van die geval, van 'n lid of voormalige lid van die Vroueverdedigingskorps of die Suid-Afrikaanse Militêre Verpleegdiens of van 'n lid of voormalige lid van die Suid-Afrikaanse Kleurlingkorps of enige van sy afhanklikes.

(11) Die Hoof van Personeel kan 'n dokument wat uit hoofde van hierdie regulasies uitgereik is om 'n lid van die Fonds of die afhanklike van sodanige lid te identifiseer of om magtiging vir enige behandeling ingevolge hierdie regulasies te verleen, intrek waar die lidmaatskap van 'n persoon wat daarin gemeld word of die reg van sodanige persoon op behandeling kragtens hierdie regulasies, opgeskort of beëindig is, en indien die Hoof van Personeel of iemand aan wie hy magtiging daartoe verleen het, te enigertyd sodanige dokument opeis, moet die betrokke lid of 'n persoon in wie se besit sodanige dokument op daardie tydstop is, dit aan die Hoof van Personeel of die persoon aldus gemagtig, oorhandig.

Grondslag vir die Verskaffing van Behandeling

20. (1) Die Geneesheer-generaal reël en beheer die verskaffing van die mediese, tandheelkundige en hospitaalbehandeling van die persone wat kragtens regulasie 19 van hierdie hoofstuk daarop geregtig is, en wat die verskaffing van genoemde behandeling betref, word sodanige persone, behoudens subregulasie (3) geag dienende lede van die Staande Mag of die vrouens en kinders van sodanige lede te wees.

(2) Die Geneesheer-generaal of 'n offisier wat hy vir die doel aanwys, kan by die verskaffing van die behandeling wat in subregulasie (1) bedoel word en behoudens subregulasie (3)—

(a) die militêre mediese dienste of fasiliteite wat onder sy beheer is, gebruik;

have not been complied with, the Continuation Fund shall not be liable for payment for any part of the treatment so provided.

(9) The Continuation Fund may recover from any member the cost of any treatment provided in terms of this chapter at the expense of the said Fund to such member or his dependant in respect of any injury or illness caused by any person against whom such member or dependant may, because of such injury or illness, institute a claim for damages in respect of such costs: Provided that the said costs shall not be recovered from such member if he—

(a) notifies the Secretary of the Fund, in writing, of the grounds for such claim within 90 days of such grounds having arisen;

(b) has, at no time, without the approval of the Board, accepted any settlement of such claim or agreed to accept a settlement by his dependant; and

(c) has recovered the cost of such treatment or any portion thereof and reimbursed the Fund to the extent to which he has recovered such costs or has ceded his claim for compensation in respect of such costs to the Fund.

(10) This regulation shall not be construed as authorising—

(a) the provision, at the expense of the Fund, of any treatment to be provided in terms of regulation 14 (4) of this chapter or in terms of any other law; or

(b) the provision of any treatment to the husband, wife, widower, widow or child, as the case may be, of any member or former member of the Women's Defence Corps or the South African Military Nursing Services, or of a member or former member of the South African Coloured Corps or any of his dependants.

(11) The Chief of Personnel may withdraw any document issued pursuant to these regulations for the identification of any member of the Fund or the dependant of such member or to authorise any treatment in terms of these regulations where the membership of any person referred to in such document or the right of such person to treatment in terms of these regulations has been suspended or terminated, and if the Chief of Personnel or any person authorised thereto by him at any time demands any such document the member concerned or any person in whose possession such document may at that time be, shall deliver such document to the Chief of Personnel or the person so authorised.

Basis for the Provision of Treatment

20. (1) The Surgeon General shall regulate and control the provision of the medical, dental and hospital treatment of the person entitled thereto in terms of regulation 19 of this chapter and such person shall, so far as the provision of the said treatment is concerned be deemed, subject to subregulation (3), to be serving members of the Permanent Force or the wives and children of such members.

(2) The Surgeon General or an officer designated by him for the purpose may, in providing the treatment referred to in subregulation (1) and subject to subregulation (3)—

(a) make use of the military medical services or facilities under his control;

(b) in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid enige ander Staatsmediese diens of fasiliteit, met inbegrip van die dienste van 'n distriksgeneesheer en 'n Provinsiale of ander Staatshospitaal, vir die doel aanwend;

(c) ter aanvulling van die dienste en fasiliteite in paragraaf (a) en (b) bedoel, magtiging verleen vir die lewering van sodanige diens of fasiliteit deur 'n private praktisyn of instansie; en

(d) aan 'n persoon in subregulasie (1) bedoel, medisyne, verbande en mediese hulpmiddels as deel van sodanige persoon se behandeling uit Staatsvoorrade verskaf of behoudens subregulasie 19 (3) (c) van hierdie hoofstuk, magtiging verleen vir die verskaffing daarvan op 'n ander wyse.

(3) Die Fonds moet vir enige behandeling en vir die medisyne, verbande en mediese hulpmiddels wat ingevolge hierdie regulasie verskaf is, betaal ooreenkomstig dié voorwaardes en teen dié tariewe wat die Geneesheer-generaal, behoudens die goedkeuring van die Tesourie, van tyd tot tyd met betrekking tot—

(a) die gebruik van militêre mediese dienste en fasiliteite en tot medisyne, verbande en mediese hulpmiddels wat uit Staatsvoorrade onder sy beheer verskaf word, bepaal;

(b) die lewering van 'n diens of die gebruik van 'n fasiliteit in subregulasie (2) (b) bedoel, in oorleg met die Sekretaris van Gesondheid bepaal; en

(c) 'n diens of fasiliteit in subregulasie (2) (c) bedoel, by ooreenkoms met die betrokke instansie of persoon vasstel:

Met dien verstande dat—

(i) die tariewe ingevolge paragraaf (a) en (b) bepaal, nie die verskaffing insluit van enigiets wat nie deur Staatsvoorrade gedek word nie en wat die uitvoering van enige behandeling ingevolge genoemde paragraaf deur die Staat aangeskaf moet word, of van medisyne, verbande of mediese hulpmiddels wat vir die toepassing van hierdie regulasie deur 'n private apteker op voorskrif aan 'n lid van die Voortsettingsfonds of sy eggenote of kind verskaf word, en dat die koste van sodanige ding of medisyne, verbande of mediese hulpmiddels ten volle deur die Fonds betaal word; en

(ii) die tariewe ingevolge paragraaf (c) vasgestel, nie hoër mag wees as die tariewe wat die S.A. Mediese Vereniging van tyd tot tyd vir die verskaffing van soortgelyke dienste en fasiliteite aan lede van mediese hulpverenigings goedkeur nie.

Administratiewe Bepalings

21. (1) Die Kommandant-generaal, S.A.W., wys uit sy personeel 'n tesourier en ander personeel vir die Fonds aan wat, as deel van hul gewone werksaamhede—

(a) in opdrag van die Kommandant-generaal, S.A.W., boeke moet aanlê en byhou wat die kredits en debets van die Fonds weerspieël;

(b) ooreenkomstig besluite van die Raad die finansiële administrasie van genoemde Fonds moet onderneem; en

(c) reëlings moet tref vir die ouditering van die rekenings van genoemde Fonds deur 'n geoktrooieerde rekenmeester wat deur die Raad aangewys is, en vir die voorlegging aan die Raad van die opgawe en staat wat in subregulasie (6) bedoel word.

(2) Die Hoof van Personeel hou die rekords van lede van die Fonds en oefen deur bemiddeling van die Sekretaris van die Fonds beheer ooreenkomstig regulasie 19 van hierdie hoofstuk oor sodanige lede uit.

(b) in consultation with the Secretary for Health utilise for the purpose any State medical service or facility including the services of a district surgeon and a provincial or other Government hospital;

(c) in addition to the services and facilities referred to in paragraph (a) or (b), authorise the provision of any such service or facility by a private practitioner or authority; and

(d) provide any person referred to in subregulation (1) with medicines, dressings and medical aids from State supplies as part of such person's treatment or, subject to regulation 19 (3) (c) of this chapter, authorise the provision thereof in any other manner.

(3) The Fund shall pay for any treatment and for the medicine, dressings and medical aids provided in terms of this regulation in accordance with such conditions and at such tariffs as, subject to approval by the Treasury, the Surgeon General shall from time to time—

(a) determine with regard to the employment of military medical services and facilities and to medicines, dressings and medical aids provided from State supplies under his control;

(b) determine in consultation with the Secretary for Health with regard to the provision of any service or the use of any facility referred to in subregulation (2) (b);

(c) determine by agreement with the authority or person concerned with regard to any service or facility referred to in subregulation (2) (c):

Provided that—

(i) the rates determined in terms of paragraph (a) or (b), shall not be inclusive of any thing which is not covered by State supplies and has to be procured by the State for the provision of any treatment in terms of the said paragraphs, or of any medicines, dressings or medical aids provided for the purposes of this regulation by a private chemist, on prescription, to a member of the Continuation Fund or his wife or child, and that the cost of any such a thing or of such medicine, dressings or medical aids be paid in full by the Fund; and

(ii) the tariffs fixed in terms of paragraph (c), shall not exceed the tariffs approved from time to time by the S.A. Medical Association for the provision of similar services and facilities to members of medical aid associations.

Administrative Provisions

21. (1) The Commandant General, S.A.D.F., shall, from his personnel, appoint a treasurer and other staff members for the Fund, who shall, as part of their normal duties—

(a) at the direction of the Commandant General, S.A.D.F., open and keep books reflecting the credits and debits of the said Fund;

(b) undertake the financial administration of the said Fund in accordance with resolutions passed by the Board;

(c) arrange for the auditing of the accounts of the said Fund by a chartered accountant designated by the Board and the submission to the Board of the statements referred to in subregulation (6).

(2) The Chief of Personnel shall keep the records of members of the Fund and shall through the Secretary of the Fund, exercise control over such members in accordance with regulation 19 of this chapter.

(3) Die Hoofbetaalmeester trek die bydraes wat in regulasie 18 van hierdie hoofstuk voorgeskryf word, van die betrokke lede se besoldiging af, betaal die totale bedrag van sodanige aftrekkings maandeliks aan die Fonds en verwittig die Sekretaris van die Fonds van—

(a) die totale bedrag aldus oorgedra;

(b) besonderhede van bedrae wat ingevolge die voorbehoudsbepaling van subregulasie (3) van genoemde regulasie afgetrek is; en

(c) besonderhede van enige geval waar hy, weens gebrek aan geld, nie 'n bedrag soos in paragraaf (b) bedoel, kon aftrek nie.

(4) Die Sekretaris van die Fonds en enige dienende lid van die Staande Mag wat die Hoof van Personeel vir die doel aanwys, moet, as deel van sy gewone werksaamhede, onder beheer van die Hoof van Personeel en behoudens die opdragte van die Raad, dié koördinerende of administratiewe pligte uitvoer wat die Raad of die Hoof van Personeel aan hom opdra.

(5) Die Geneesheer-generaal lewer, vir vereffening, gereeld aan die tesourier van die Voortsettingsfonds—

(a) rekenings wat hy ooreenkomstig die tariewe kragtens regulasie 20 van hierdie hoofstuk bepaal, opgestel het vir dienste, fasiliteite, medisyne, verbande en mediese hulpmiddels wat deur die militêre mediese organisasie ingevolge daardie regulasie gelewer is;

(b) rekenings wat deur enige instansie of persoon ooreenkomstig regulasie 20 aan hom gelewer is, nadat hy sodanige rekenings ondersoek en as betaalbaar gesertifiseer het; en

(c) enige rekening wat in paragraaf (b) bedoel word en wat hy nie aldus gesertifiseer het nie maar waarvan die betaling spesiaal deur die Raad gemagtig is.

(6) Die Raad lê jaarliks of so dikwels as die Tesourie mag gelas aan die Kommandant-generaal, S.A.W., voor—

(a) 'n geouditeerde rekeningstaat wat die bates en laste van die Fonds op die betrokke datum aantoon, en ook die staat van inkomste en uitgawes oor die betrokke tydperk; en

(b) sy verslag oor die uitvoering van sy beheerfunksies vir daardie tydperk en sy voornemens met betrekking tot toekomstige werksaamhede.

genoemde Kommandant-generaal, S.A.W. moet sodanige rekeningstaat, staat van inkomste en uitgawes en verslag, saam met sy kommentaar, na die Tesourie vir inligting en kommentaar verwys.

(7) Die Fonds betaal aan die Staat jaarliks of by sodanige korter tussenpose as wat die Tesourie bepaal, 'n bedrag wat die Tesourie van tyd tot tyd goedkeur vir die lewering, ooreenkomstig hierdie regulasies, deur beamptes en werknemers van die Staat, van administratiewe dienste ten behoeve van genoemde Fonds."

(3) The Chief Paymaster shall deduct the contributions prescribed in regulation 18 from the emoluments of the members concerned, shall pay the aggregate of such deductions over to the Fund once a month and shall inform the Secretary of the Fund of—

(a) the total amount transferred;

(b) particulars of deductions made in terms of the proviso to subregulation (3) of the said regulation; and

(c) particulars of any case where, owing to a lack of funds, he has not been able to make any deduction referred to in paragraph (b).

(4) The Secretary of the Fund and any serving member of the Permanent Force designated for the purpose by the Chief of Personnel shall, under the control of the Chief of Personnel and subject to the directions of the Board, perform as part of his normal duties such co-ordinating or administrative duties as may be entrusted to him by the Board or the Chief of Personnel.

(5) The Surgeon General shall submit to the Treasurer of the Continuation Fund at regular intervals for settlement—

(a) accounts made out by him in accordance with tariffs determined in terms of regulation 20 of this chapter for services, facilities, medicines, dressings or medical aids provided by the military medical organisation in terms of that regulation;

(b) accounts rendered to him by any authority or person in terms of regulation 20 after he has examined such accounts and certified them payable; and

(c) any account referred to in paragraph (b) which he has not certified but the payment of which has been specially authorised by the Board.

(6) The Board shall annually or as often as the Treasury may direct, submit to the Commandant General—

(a) an audited statement of accounts, showing the assets and liabilities of the Fund on the relevant date concerned and a statement of income and expenditure for the period concerned; and

(b) a report on the fulfilment of its function of control during that period and its plans for the future;

and the said Commandant General, S.A.D.F., shall refer the above-mentioned statement of account, statement of income and expenditure, state and report together with his comments, to the Treasury for information and comment.

(7) Every year, or at such shorter intervals as the Treasury determine, the Fund shall pay to the State an amount approved from time to time by the Treasury for the rendering, in accordance with these regulations, of administrative services by officers and employers of the State on behalf of the said Fund."

No. R. 204

13 Februarie 1970

WYSIGINGS AAN DIE REGULASIES VIR DIE STAANDE MAG

Die Staatspresident het, ingevolge artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Regulasies vir die Staande Mag afgekondig by Goewermentskennisgewing 171 van 26 Januarie 1923, soos volg gewysig:

1. Hoofstuk V van die Regulasies vir die Staande Mag word hierby gewysig deur regulasies 58 tot en met 77 en regulasies 79 en 80 te skrap.

No. R. 204

13 February 1970

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE PERMANENT FORCE

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the Regulations for the Permanent Force promulgated under Government Notice 171 of 26 January 1923, as follows:

1. Chapter V of the Regulations for the Permanent Force is hereby amended by the deletion of regulations 58 up to and including 77 and regulations 79 and 80.

2. Hoofstuk XIII van die Regulasies vir die Staande Mag word hierby gewysig deur Hoofstuk XIII en die opskrif daarvan te skrap.

3. Hoofstuk XVI van die Regulasies vir die Staande Mag word hierby gewysig deur regulasie 76 te skrap.

R. 205 13 Februarie 1970
WYSIGINGS AAN DIE BURGERMAGREGULASIES

Die Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 1031 van 25 Junie 1926, soos volg gewysig:

1. Hoofstuk V van die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur regulasies 27 tot en met 28 *bis* te skrap.

2. Hoofstuk XVIII van die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur Hoofstuk XVIII en opskrif daarvan te skrap.

No. R. 206 13 Februarie 1970
WYSIGING VAN DIE KOMMANDO-REGULASIES

Die Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Kommando-regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1048 van 15 Julie 1960, soos volg gewysig:

Die Kommandoregulasies word hierby gewysig deur Hoofstuk XVIII en opskrif daarvan te skrap.

2. Chapter XIII of the Regulations for the Permanent Force is hereby amended by the deletion of Chapter XIII and heading thereof.

3. Chapter XVI of the Regulations for the Permanent Force is hereby amended by the deletion of regulation 76.

No. R. 205 13 February 1970
AMENDMENTS TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations promulgated under Government Notice 1031 of 25 June 1926, as follows:

1. Chapter V of the Citizen Force Regulations is hereby amended by the deletion of regulations 27 up to and including 28 *bis*.

2. Chapter XVIII of the Citizen Force Regulations is hereby amended by the deletion of Chapter XVIII and heading thereof.

No. R. 206 13 February 1970
AMENDMENT TO THE COMMANDO REGULATIONS

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the Commando Regulations promulgated under Government Notice R. 1048 of 15 July 1960, as follows:

The Commando Regulations are hereby amended by the deletion of Chapter XVIII and heading thereof.

INHOUD

No.	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	BLADSY
	Gesondheid, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 200.	Wet op die Beheer van Medisyne, 1965, soos gewysig ...	1
	Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 209.	Regulasies met Betrekking tot die Gradering en Merk van Gedroogde Sigoreiwortel in Ongebrande Vorm: Wysiging ...	1
R. 210.	Regulasies met Betrekking tot die Gradering van Ongedroogde Sigoreiwortels: Wysiging ...	2
R. 211.	Regulasies ter Reëling van die Uitvoer van Slagdiere en die Vleis daarvan na Oorsee ...	2
R. 227.	Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Lusernhooi Bestem vir Uitvoer Uit die Republiek ...	2
R. 244.	Sagtevrugteskema: Verbod op die verkoop van sagtevrugte ...	5
	Pos-en-Telegraafwese, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 198.	Wysigings van die Regulasies wat deur die Beheerraad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie Uitgevaardig is ...	7
	Verdediging, Departement van	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 203.	Afkondiging van Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe ...	8
R. 204.	Wysiging aan die Regulasies vir die Staande Mag ...	29
R. 205.	Wysiging aan die Burgermagregulasies ...	30
R. 206.	Wysiging van die Kommandoregulasies ...	30

CONTENTS

No.	GOVERNMENT NOTICES	PAGE
	Agricultural Economics and Marketing, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 209.	Regulations Relating to the Grading and Marking of Dried Chicory Root in Unroasted Form: Amendment ...	1
R. 210.	Regulations Relating to the Grading of Undried Chicory Root: Amendment ...	2
R. 211.	Regulations Governing the Export of Slaughter Animals and the Meat thereof Overseas ...	2
R. 227.	Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Lucerne-hay Intended for Export From the Republic ...	2
R. 244.	Deciduous Fruit Scheme: Prohibition of the sale of deciduous fruit ...	5
	Defence, Department of	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 203.	Promulgation of General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve ...	8
R. 204.	Amendments to the Regulations for the Permanent Force ...	29
R. 205.	Amendments to the Citizen Force Regulations ...	30
R. 206.	Amendment to the Commando Regulations ...	30
	Health, Department of	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 200.	Drugs Control Act, 1965, as amended ...	1
	Posts and Telegraphs, Department of	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 198.	Amendments of the Regulations Made by the Control Board of the South African Broadcasting Corporation ...	7